



DRILL SHARPENING MACHINE PBSG 95 B1

(GB)

DRILL SHARPENING MACHINE

Operation and Safety Notes

Translation of original operation manual

(RO)

APARAT DE ASCUȚIT BURGHIE

Instrucțiuni de utilizare și de siguranță

Traducerea instrucțiunilor de utilizare originale

(GR)

ΣΥΣΚΕΥΗ ΑΚΟΝΙΣΜΑΤΟΣ ΤΡΥΠΑΝΙΩΝ

Υποδείξεις χειρισμού και ασφαλείας

Μετάφραση των αυθεντικών οδηγιών λειτουργίας

(HR)

OŠTRILICA SVRDALA

Upute za posluživanje i za Vašu sigurnost

Prijevod originalnih uputa za uporabu

(BG)

УРЕД ЗА ЗАТОЧВАНЕ НА СВРЕДЛА

Инструкции за обслужване и безопасност

Превод на оригиналното ръководство за експлоатация

(DE) (AT) (CH)

BOHRERSCHÄRFGERÄT

Bedienungs- und Sicherheitshinweise

Originalbetriebsanleitung

IAN 96794

(HR) (RO)

(BG) (GR)



GB

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

HR

Prije nego što pročitate tekst, otvorite stranicu sa slikama i upoznaite se na osnovu toga sa svim funkcijama uređaja.

RO

Înainte de a citi instrucțiunile, priviți imaginile și familiarizați-vă cu toate funcțiile aparatului.

BG

Преди да прочетете отворете страницата с фигурите и след това се запознайте с всички функции на уреда.

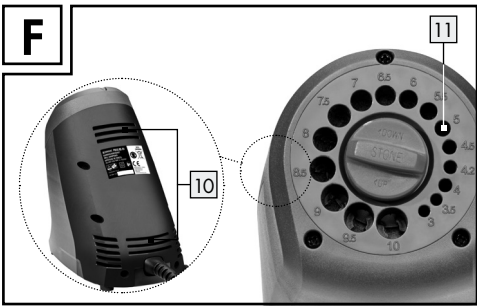
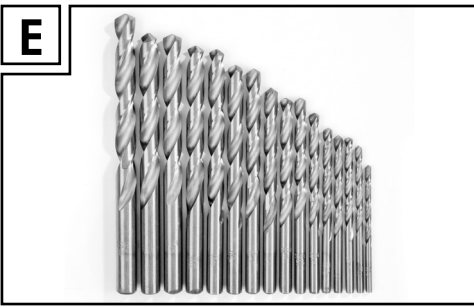
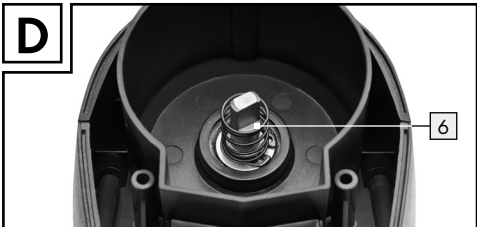
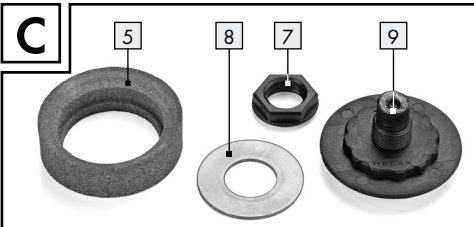
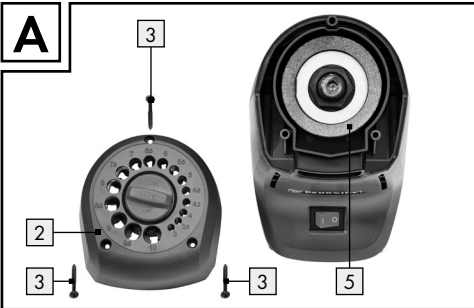
GR

Πριν ξεκινήσετε την ανάγνωση, ανοίξτε τη σελίδα με τις εικόνες και εξοικειωθείτε με όλες τις λειτουργίες της συσκευής.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

| | | | |
|----------|---|----------|----|
| GB | Operation and Safety Notes | Page | 5 |
| HR | Upute za posluživanje i za Vašu sigurnost | Stranica | 13 |
| RO | Instrucțiuni de utilizare și de siguranță | Pagina | 21 |
| BG | Инструкции за обслужване и безопасност | Страница | 29 |
| GR | Υποδείξεις χειρισμού και ασφαλείας | Σελίδα | 37 |
| DE/AT/CH | Bedienungs- und Sicherheitshinweise | Seite | 45 |



Introduction

| | |
|--|--------|
| Proper use..... | Page 6 |
| Description of parts and features..... | Page 6 |
| Scope of delivery..... | Page 6 |
| Technical data..... | Page 6 |

General safety advice

| | |
|---|--------|
| Working safely..... | Page 7 |
| Device-specific safety instructions for drill sharpeners..... | Page 8 |
| Original accessories / Attachments..... | Page 9 |

Use

| | |
|-------------------------------------|--------|
| Sharpening a drill..... | Page 9 |
| Replacing the sharpening stone..... | Page 9 |

| | |
|---------------------------------------|---------|
| Maintenance and cleaning | Page 10 |
|---------------------------------------|---------|

| | |
|----------------------|---------|
| Service | Page 10 |
|----------------------|---------|

| | |
|-----------------------|---------|
| Warranty | Page 10 |
|-----------------------|---------|

| | |
|-----------------------|---------|
| Disposal | Page 11 |
|-----------------------|---------|

| | |
|---|---------|
| Translation of the original declaration of conformity / Manufacturer | Page 11 |
|---|---------|

Drill sharpening machine PBSG 95 B1

● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new device. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the unit as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● Proper use

The device is designed to sharpen steel drill bits according to DIN 338, DIN 340, DIN 345, DIN 1869 and DIN 1897 (MODEL Type N). Carbide drill bits must not be milled with this device. Any other use or modification to the device shall be considered as improper use and could give rise to considerable dangers. The manufacturer will not accept liability for loss or damage arising from improper use. The device is not intended for commercial use.

● Description of parts and features

- 1 Rotary switch ("STONE" = Sharpening stone)
- 2 Sharpening stone cover
- 3 Sharpening stone cover screw
- 4 ON/OFF switch
- 5 Sharpening stone
- 6 Spring
- 7 Threaded connection
- 8 Metal washer
- 9 Sharpening stone holder
- 10 Ventilation slots
- 11 Drill guide

● Scope of delivery

- 1 drill sharpening machine PBSG 95 B1
- 1 carrying case
- 16 titanium-coated HSS drills (see Fig. E)
- 2 spare sharpening stones
- 1 set of operating instructions

● Technical data

| | |
|-----------------------------|-----------------------------------|
| Dimensions: | 221 x 174 x 103 mm (w x h x d) |
| Weight: | 950g |
| Nominal voltage: | 230-240V~ 50Hz |
| Rated Input: | 95W |
| Nominal rotation speed: | 1350 rpm |
| For drill bits of diameter: | 3-10 mm |
| Protection class: | II/□ |

Noise data:
Refers to A-weighted sound level.

No-load

| | |
|-----------------------|-----------------------------|
| Sound pressure level: | L _{pA} 70.0 dB (A) |
| Sound power level: | L _{WA} 83.0 dB (A) |
| Uncertainty K: | 3 dB |

Load (Grinding)

| | |
|-----------------------|-----------------------------|
| Sound pressure level: | L _{pA} 72.8 dB (A) |
| Sound power level: | L _{WA} 85.8 dB (A) |
| Uncertainty K: | 3 dB |

Values determined in accordance with
EN ISO 11201, EN ISO 4871.

Vibration emission value: $\leq 2,5 \text{ m/s}^2$
Value determined in accordance with
EN ISO 5349-1, EN ISO 5349-2.

Note: The vibration level specified in these instructions was measured in accordance with an EN 61029 standardised measurement process and can be used to compare equipment. The vibration emission value specified can also serve as a preliminary assessment of the exposure.

⚠ WARNING! The vibration level will change according to the application of the electrical tool

and in some cases may exceed the value specified in these instructions.


If you wish to make an accurate assessment of the vibration loads experienced during a particular period of working, you should also take into account the intervening periods of time when the device is switched off or is running but is not actually in use. This can result in a much lower vibration load over the whole of the period of working.

● General safety advice






CAUTION! In order to protect yourself from the danger of electric shock, injury or fire when using electrical power tools, please observe the following basic safety precautions. Read all these requirements before you use the electrical power tool, and keep the safety advice in a safe place.

● Working safely

1. **Keep your working area clean and tidy.**
 - A disorderly working area can lead to accidents.
2. **Be aware of the effects of the environment.**
 - Do not leave electrical power tools out in the rain.
 - Do not use electrical power tools in moist or wet surroundings.
 - Ensure that your working area is well lit.
 - Do not use electrical power tools in areas where there is risk of fire or explosion.
3. **Protect yourself from electric shock.**
 - Avoid touching earthed objects such as pipes, heating radiators, ovens or refrigerators with parts of your body.
4. **Keep other people at a safe distance.**
 - Do not allow other people, in particular children, to touch the electrical power tool or the mains lead. Keep them away from your working area.
5. **Store currently unused electrical power tools in a safe place.**
 - When not being used electrical power tools should be stored in dry conditions in a high or enclosed place, out of reach of children.
6. **Do not overload your electrical power tool.**
 - By keeping within the specified working range of the tool you will work more safely and achieve a better result.
7. **Use the right electrical power tool for the task.**
 - Do not use low-output devices for heavy tasks.
 - Do not use an electrical power tool for purposes for which it was not intended. For example, do not use a hand operated circular saw for trimming tree branches or cutting logs.
8. **Wear suitable clothing.**
 - Do not wear loose-fitting clothing or jewellery. They could become caught on moving parts.
 - We recommend that you wear anti-slip footwear when working outdoors.
 - If you have long hair, wear a hair net.
9. **Use personal protective equipment.**
 - Wear protective glasses.
 -  Wear ear protection.
 - Wear a dust mask if your work generates dust.
10. **Attaching the vacuum dust extraction device.**
 - Where there are connection points provided for vacuum dust extraction please ensure that the connections are made and used properly.
11. **Do not use the mains lead for purposes for which it was not intended.**
 - Do not use the mains lead to pull the plug out of the mains socket. Protect the mains lead from heat, oil and sharp edges.
12. **Securely support the workpiece.**
 - Use clamps or a vice to grip the workpiece firmly. This is much safer than holding it with your hand.
13. **Avoid placing your body in an unnatural position.**
 - Keep proper footing and balance at all times.
14. **Look after your tools carefully.**
 - Keep cutting tools sharp and clean. This way you will work more safely and achieve better results.
 - Follow the advice on tool lubrication and consumables replacement.
 - Check the condition of the mains lead on your electrical power tool regularly and have any damage repaired by a competent specialist.

- Check the condition of extension leads regularly and replace them if they are damaged.
 - Keep handles and hand grips clean, dry and free of oil and grease.
15. **Pull the mains plug out of the mains socket.**
- Do this if the electrical power tool is not being used, before carrying out maintenance tasks on the electrical power tool and whenever you are changing inserted tools, e.g. saw blades, drills or router bits.
16. **Make sure that no spanners, keys etc. are left attached.**
- Check before switching on that all spanners, keys and setting tools have been removed.
17. **Avoid unintentionally starting up the device.**
- Check that the switch is set to OFF on the device when the mains plug is inserted into the mains socket.
18. **Using an extension lead for working outdoors.**
- When working outside, always use an approved and appropriately labelled extension lead.
19. **Remain alert.**
- Watch what you are doing. Proceed with caution. Do not use electrical power tools if you cannot concentrate.
20. **Check the electrical power tool for damage.**
- Before the electrical power tool is used, carefully check the safety equipment and any slightly damaged parts to see that they are still working properly.
 - Check that all moving parts on the tool are working properly, can move freely and are not damaged. All parts must be correctly attached and fulfil all the requirements necessary to allow the electrical power tool to operate properly.
 - Damaged safety equipment and components must be properly repaired or replaced at a competent electrical equipment repair centre unless otherwise indicated in the operating instructions.
 - Damaged switches must be replaced at a Customer Service Centre.
 - Never use an electrical power tool that cannot be switched on and off properly.
21. **CAUTION!**
- The use of inserted tools and accessories other than those recommended by the manufacturer could lead to you being injured.
22. **Have your electrical power tool repaired at an electrical equipment repair specialist.**
- This electrical power tool complies with the relevant safety regulations. Repairs may only be carried out by a specialist electrical repair centre using original spare parts, otherwise injury could occur to the user.

● Device-specific safety instructions for drill sharpeners

- **Make sure that the device is switched off before inserting the mains plug into the socket.**
 - **Always pull the mains plug out before carry out cleaning or maintenance work.** This is to prevent the device starting up by accident.
 - **The ventilation openings  of the motor unit must always be kept clear.** Otherwise there is a risk of the device overheating.
 - **When carrying out work on the device as well as transporting or storing it, move the ON/OFF switch  to the "0" position (off) in order to prevent it switching itself on by accident.**
 - **FIRE HAZARD DUE TO FLYING SPARKS!** Grinding metal will cause sparks to fly. That is why you should always make sure that no-one is at risk from them and that no combustible materials are located in the proximity of the area of work.
- ⚠ WARNING! RISK OF INJURY!** Use the ON/OFF switch  to switch the grinder off in the event of a power failure or when pulling out the mains plug. This prevents the grinder restarting by accident, which could cause injury to you.
- **Never operate the grinder if the power cable or mains plug is damaged.**
 - **Grinding stones must be carefully stored and handled according to the manufacturer's instructions.**

- **Make sure that the grinding tools are appropriate in line with the instructions of the manufacturer.**

- **Check the grinding stone before using it;** do not use any broken, cracked or otherwise damaged goods.

- **Make sure that a grinding tool is correctly fitted and fastened before using it.**

Place the grinder in a safe place and allow it to run idly for 30 seconds. Stop it immediately if considerable oscillations occur or if defects are observed. If this occurs, check the machine to find out the cause.

● Original accessories / Attachments

- **Use only the accessories and attachments detailed in the operating instructions.**

The use of inserted tools or accessories other than those recommended in the operating instructions could lead to you suffering an injury.

● Use

● Sharpening a drill

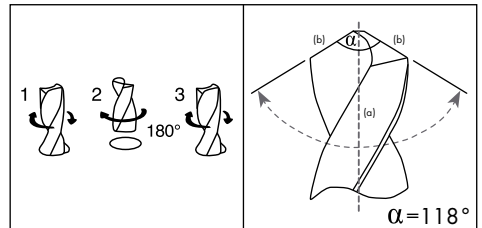
NOTE: Badly damaged drills should first be coarsely sharpened on a sharpening block.

- Fully lower the sharpening stone. To do this turn the rotary switch **1** in the DOWN ▼ direction as far as it will go.
- Insert the drill into the smallest suitable drill guide **11** on the drill sharpener. The exact size (Ø) of each drill guide **11** is shown by the adjacent lettering (3 to 10).
- Press the ON/OFF switch **4** into position "I" to switch on the device.
- Turn the rotary switch **1** in the UP ▲ direction until you hear a grinding noise.

NOTE: The rotary switch **1** controls the position of the sharpening stone in the sharpening head housing and therefore the pressure of the sharpening stone against the drill. The further you turn the rotary switch **1** in the UP ▲ direction, the greater the pressure. Ensure that you do not

turn the sharpening stone too far up. Otherwise the sharpening stone could strike the housing.

- Turn the drill under slight pressure loosely and quickly to and fro between the left and right stops about 10 times (with small drills about 5 times).
- Pull the drill out, turn it through 180° (horizontally) and insert it again until it meets the sharpening stone.
- If necessary repeat whole process until both cutting edges of the drill are sharp. Polish so the angle (α) between the two cutting edges (b) is 118°. The two cutting edges (b) must have the same angle to the drilling axle (a) and have the same length so the drill runs centred (see figures below).



- Press the ON/OFF switch **4** into position "O" to switch off the device.

● Replacing the sharpening stone

▲ WARNING! RISK OF INJURY! Before you carry out any work on the device, always pull the mains plug out of the mains socket. Replace the sharpening stone if it is worn out or damaged (deteriorating, irregular sharpening performance, broken stone). A Phillips screwdriver is required for this step.

- Screw the three screws **3** out of the sharpening head cover **2** and remove the cover **2**, refer to Fig. A.
- Take out the sharpening stone **5**.
- Clamp the sharpening stone **5** in a vice. Release the threaded connection **7**, which holds the sharpening stone **5** on to the sharpening stone holder **9**, using a 23 mm open spanner or a wrench socket, see Fig. B.

NOTE! LEFT-HAND THREAD - TO RELEASE TURN IT CLOCKWISE!

Remove the metal washer [8].

- Mount the new sharpening stone, with its flattened edge facing downwards, on to the sharpening holder [9] and reinsert the metal washer [8].
- Clamp the sharpening stone [5] again in a vice and tighten the threaded connection [7] using a 23 mm open spanner.

NOTE! LEFT-HAND THREAD - TO TIGHTEN TURN IT ANTICLOCKWISE!

- Ensure that the spring [6] is inserted into the device in accordance with Fig. D and insert the sharpening stone back into the device. Turn the sharpening stone until it goes precisely back into place, as shown in Fig. A, otherwise the sharpening stone cover [2] cannot be fitted.
- Place the sharpening stone cover [2] back in position and screw it in place with the three screws [3].

● Maintenance and cleaning

Apart from replacing the sharpening stone, the drill sharpener is maintenance-free.

- Regularly clean the device straight after using it.
- To clean the casing, use a dry cloth; on no account should you use any petrol, solvents or cleaning agents.

⚠ WARNING! Never open the devices. Any repairs or replacements should only be carried out by the service centre or an electrician.

● Service

⚠ WARNING! Have your device repaired at the service centre or by qualified specialist personnel using original manufacturer parts only. This will ensure that your device remains safe to use.

⚠ WARNING! If the plug or lead needs to be replaced, always have the replacement carried out by the manufacturer or its service centre. This will ensure that your device remains safe to use.

Note: Spare parts not listed (e.g. carbon brushes, switches) can be ordered through our call centre.

● Warranty

The warranty for this appliance is for 3 years from the date of purchase. The appliance has been manufactured with care and meticulously examined before delivery. Please retain your receipt as proof of purchase. In the event of a warranty claim, please make contact by telephone with our Service Department. Only in this way can a post-free despatch for your goods be assured.

The warranty covers only claims for material and manufacturing defects, but not for transport damage, for wearing parts or for damage to fragile components, e.g. buttons or batteries. This product is for private use only and is not intended for commercial use.

The warranty is void in the case of abusive and improper handling, use of force and internal tampering not carried out by our authorized service branch. Your statutory rights are not restricted in any way by this warranty.

The warranty period will not be extended by repairs made under warranty. This applies also to replaced and repaired parts. Any damage and defects extant on purchase must be reported immediately after unpacking the appliance, at the latest, two days after the purchase date. Repairs made after the expiration of the warranty period are subject to payment.

GB

Service Great Britain

Tel.: 0871 5000 720

(0.10 GBP/Min.)

e-mail: kompernass@lidl.co.uk

IAN 96794

● Disposal



The packaging is wholly composed of environmentally-friendly materials that can be disposed of at a local recycling centre.



Do not dispose of electrical power tools with the household rubbish!

In accordance with European Directive 2012/19/EU (covering waste electrical and electronic equipment) and its transposition into national legislation, worn out electrical power tools must be collected separately and taken for environmentally compatible recycling.

Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn out electrical devices.

● Translation of the original declaration of conformity / Manufacturer C€

We, KOMPERNASS HANDELS GMBH, the person responsible for documents: Mr Semi Uguzlu, BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, GERMANY, hereby declare that this product complies with the following standards, normative documents and EU directives:

**Machinery Directive
(2006 / 42 / EC)**

**EU Low Voltage Directive
(2006 / 95 / EC)**

**Electromagnetic Compatibility
(2004 / 108 / EC)**

**RoHS Directive
(2011 / 65 / EU)**

Applicable harmonized standards

EN 61029-1:2009+A11
EN 55014-1:2006+A1+A2
EN 55014-2:1997+A1+A2
EN 61000-3-2:2006+A1+A2
EN 61000-3-3:2013

Type / Device description:

Drill sharpening machine PBSG 95 B1

Date of manufacture (DOM): 04–2014

Serial number: IAN 96794

Bochum, 30.04.2014

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Semi Uguzlu'.

Semi Uguzlu
- Quality Manager -

We reserve the right to make technical modifications in the course of further development.



Uvod

| | |
|----------------------------|-------------|
| Propisano korištenje | Stranica 14 |
| Opis dijelova | Stranica 14 |
| Opseg pošiljke | Stranica 14 |
| Tehnički podatci | Stranica 14 |

Opće sigurnosne upute

| | |
|---|-------------|
| Siguran rad..... | Stranica 15 |
| Karakteristične sigurnosne upute za uređaje za oštrenje svrdala | Stranica 16 |
| Originalni dodaci / dodatni uređaji | Stranica 17 |

Stavljanje u pogon

| | |
|------------------------------|-------------|
| Brušenje svrdala | Stranica 17 |
| Zamjena brusnog kamena | Stranica 17 |

Održavanje i čišćenje Stranica 18**Servis** Stranica 18**Jamstveni list** Stranica 18**Zbrinjavanje** Stranica 18**Prijevod originalnog-EG-objašnjenja sukladnosri / Proizvođač.....** Stranica 19

Oštrilica svrdala PBSG 95 B1

● Uvod

Čestitamo Vam na kupnji novog uređaja. Ovom kupnjom odlučili ste se za visokokvalitetan proizvod. Uputa za uporabu je sastavni dio ovog proizvoda. Ona sadrži važne upute o sigurnosti, uporabi i uklanjaanju otpada. Prije upotrebe proizvoda upoznajite se sa svim njegovim uputama za korištenje i sigurnosnim uputama. Koristite ovaj proizvod u skladu s navedenim uputama te u navedene svrhe. Ukoliko proizvod dajete nekoj drugoj osobi, predajte joj također i sve upute.

● Propisano korištenje

Uređaj je namijenjen za brušenje čeličnih svrdala prema DIN 338, DIN 340, DIN 345, DIN 1869 i DIN 1897 (izvedba tip N). Zabranjeno je oštrenje svrdala od tvrdog metala. Svako drugo korištenje ili izmjena na stroju tretira se kao nepropisano i krije znatne opasnosti od nesreća. Za oštećenja nastala zbog nepropisane upotrebe proizvođač ne preuzima nikakvu odgovornost. Uređaj nije namijenjen za korištenje u obrtne svrhe.

● Opis dijelova

- 1 okretna sklopka („STONE“ = brusni kamen)
- 2 poklopac brusnog kamena
- 3 vijak poklopca brusnog kamena
- 4 sklopka za UKLUČIVANJE / ISKLJUČIVANJE
- 5 brusni kamen
- 6 pero
- 7 vijčani spoj
- 8 metalni prsten
- 9 držaljka brusnog kamena
- 10 ventilacioni otvori
- 11 vodilica svrdla

● Opseg pošiljke

- 1 oštrilica svrdala PBSG 95 B1
- 1 kovčeg sa ručkom
- 16 titanom obloženih HSS-svrdala (vidi prik. E)
- 2 rezervna brusna kamena
- 1 upute za uporabu

● Tehnički podatci

| | |
|------------------------|-----------------------------------|
| Dimenzije: | 221 x 174 x 103 mm (Š x V x D) |
| Ukupnu težinu: | 950 g |
| Nazivni napon: | 230-240 V~ 50 Hz |
| Nazivna snaga: | 95 W |
| Nazivni broj okretaja: | 1350 okretaja / min. |
| Za Ø svrdala: | 3 - 10 mm |
| Klasa zaštite: | II / <input type="checkbox"/> |

Informacije o buci:

Razina buke ocijenjena sa A.

Prazni hod

| | |
|-----------------------|----------------------|
| Razina zvučnog tlaka: | L_{pA} 70,0 dB (A) |
| Razina zvučne snage: | L_{WA} 83,0 dB (A) |
| Nesigurnost K: | 3 dB |

Opterećenje (brušenje)

| | |
|-----------------------|----------------------|
| Razina zvučnog tlaka: | L_{pA} 72,8 dB (A) |
| Razina zvučne snage: | L_{WA} 85,8 dB (A) |
| Nesigurnost K: | 3 dB |

Mjerne vrijednosti dobivene sukladno EN ISO 11201, EN ISO 4871.

Vrijednost emisije vibracijeh: $\leq 2,5 \text{ m/s}^2$

Mjerna vrijednosti dobivene sukladno EN ISO 5349-1, EN ISO 5349-2.

Uputa: Razina titranja, navedena u ovim uputama, je istražena i određena sukladno normiranom postupku mjerenja, koji je naveden u EN 61029 i koji je prikladan za uspoređivanje stroja. Navedena vrijednost emisije titranja se može koristiti i za uvodnu procjenu izloženosti.

▲ UPOZORENJE! Razina titranja je promijenljiva, ovisno o korištenju električnog alata, te može u

pojednim slučajevima ležati iznad vrijednosti, navedene u ovim uputama.

Za precizno ocjenjivanje titrajnog opterećenja tijekom određenog radnog vremena, potrebno je također uzeti u obzir vremena kad je stroj isključen, ili je uključen ali se zapravo ne radi. To može znatno smanjiti titrajno opterećenje, tijekom cijelog radnog vremena.


● Opće sigurnosne upute



OPREZ! Pri korištenju električnih alata treba se radi zaštite protiv električnog udara, opasnosti od požara i ozljeda pridržavati slijedećih načelnih sigurnosnih mjera. Pročitajte sve ove napomene prije korištenja ovog električnog alata i dobro sačuvajte sigurnosne napomene.

● Siguran rad

1. **Držite svoje područje rada urednim.**
 - Nered u području rada može imati nezgode za posljedicu.
2. **Uzmite utjecaj okoline u obzir.**
 - Ne izložite električne alate kiši.
 - Ne koristite električne alate u vlažnoj ili mokroj okolini.
 - Osigurajte da je područje rada dobro osvijetljeno.
 - Ne koristite električni alat tamo gdje postoji opasnost od požara ili eksplozije.
3. **Štitite se od električnog udara.**
 - Izbjegavajte fizički kontakt s uzemljenim dijelovima (npr. cijevima, radiatorima, električnim pećima, frižiderima).
4. **Držite druge osobe podalje.**
 - Ne pustite da druge osobe, napose djeca, dodiruju električni alat ili kabel. Držite djecu podalje od područja rada.
5. **Spremite nekorišten električni alat na sigurno.**
 - Nekorišteni električni alati trebaju se spremiti na suho, visoko postavljenom ili zaključanom mjestu gdje je izvan dosega djece.
6. **Ne preopterite vaš električni alat.**

- Radite bolje i sigurnije u navedenom području snage.
7. **Koristite pravilan električni alat.**
 - Ne koristite strojeve sa slabom snagom za teške radove.
 - Ne koristite električni alat za one svrhe za koje nije predviđen. na primjer ne koristite ručnu kružnu pilu za piljenje grana ili cjepanica.
 8. **Nosite prikladnu odjeću.**
 - Ne nosite široku odjeću ili nakit, jer mogu biti zahvaćeni pokretnim dijelovima.
 - Kod rada vani je preporučljivo nošenje obuće koja se ne klizje.
 - Ako imate dugu kosu nosite mrežu za kosu.
 9. **Koristite zaštitnu opremu.**
 - Nosite zaštitne naočale.
 -  Nosite zaštitu za uši.
 - Koristite pri radovima koje uzrokuju prašinu masku za disanje protiv prašine.
 10. **Priključite napravu za usis prašine.**
 - Ako postoje priključci za usis prašine, uvjerite se u to da su priključeni te da se ispravno rabe.
 11. **Ne koristite kabel u svrhe za koje nije namijenjen.**
 - Ne koristite kabel da bi izvukli utikač iz utičnice. Zaštitite kabel od vrućine, ulja i oštrih rubova.
 12. **Osigurajte komad na kojem radite.**
 - Koristite naprave za napinjanje ili škripac da bi komad na kojem radite čvrsto držali. Time je sigurnije držano nego rukom.
 13. **Izbjegavajte neprirodno držanje tijela.**
 - Osigurajte siguran stav i svakodobno održite ravnotežu.
 14. **Brižljivo nježite vaše alate.**
 - Držite rezne alate čistima i oštrim, kako bi ste bolje i sigurnije radili.
 - Slijedite napomene za podmazivanje i zamjenu alata.
 - Redovito provjerite priključni vod električnog alata i u slučaju oštećenja dajte da ga obnovi priznati stručnjak.
 - Redovito provjerite produžne vodove i zamijenite ih, ako su oštećeni.
 - Držite ručke suhima, čistima i slobodnima od ulja i masti.
 15. **Izvučite utikač iz utičnice:**

- Kod nekoristenja električnog alata, prije radnji održavanja i kod zamjene alata poput npr. lista pile, bušilice, glodalice.
- 16. Ne ostavljajte ključeve alata utaknute.**
 - Prije uključivanja provjerite da li su ključevi i alati za podešavanje uklonjeni.
 - 17. Izbjegavajte nenadzirano pokretanje.**
 - Uvjerite se da je prekidač pri umetanjem utikača u utičnicu isključen.
 - 18. Za područje vani koristite produžni kabel.**
 - Vani koristite samo za to odobrene i odgovarajuće označene produžne kabele.
 - 19. Budite pažljivi.**
 - Pazite na to što činite. pristupite radu razborito. Ne koristite električni alat ako niste koncentrirani.
 - 20. Provjerite električni alat na eventualna oštećenja.**
 - Prije daljnje uporabe električnog alata moraju se zaštitne naprave ili blago oštećene dijelove brižljivo pretražiti na njihovu besprijekornu i namjensku funkciju.
 - Provjerite da li pokretni dijelovi besprijekorno funkcioniraju i nisu uklješteni ili da li su dijelovi oštećeni. svi dijelovi moraju biti ispravno montirani i moraju ispuniti sve uvjete da bi osigurali besprijekoran rad električnog alata.
 - Oštećene zaštitne naprave i dijelovi moraju u skladu s namjenom biti popravljani ili zamijenjeni od strane priznate stručne radionice, ukoliko nije drugačije navedeno u uputama za uporabu.
 - Oštećeni prekidači moraju se zamijeniti u radionici servisa za kupce.
 - Ne koristite električne alate kod kojih se prekidač ne može uključiti i isključiti.
 - 21. OPREZ!**
 - Korištenje drugih namjenskih alata i druge dodatne opreme može značiti za vas opasnost od ozljeda.
 - 22. Dajte da vam električni alat popravljaju stručni električar.**
 - Ovaj električni alat odgovara jednoznačnim sigurnosnim odredbama. popravke smije izvoditi samo stručni električar koristeći pri tome originalne zamjenske dijelove; u suprotnom mogu za korisnika nastati nezgode.

● Karakteristične sigurnosne upute za uređaje za oštrenje svrdala

- **Osigurajte, da je uređaj isključen prije nego što utikač utaknete u utičnicu.**
 - **Prije svakog čišćenje ili redovitog održavanja, uvijek prethodno izvucite utikač iz utičnice.** Isto sprječava slučajno uključenje uređaja.
 - **Ventilacijski ¹⁰ otvori motorne jedinice trebaju uvijek biti slobodni.** Inače prijeti opasnost od pregrijavanja.
 - **Pri radovima na uređaju, kao i transportu, tj. skladištenju, namjestite sklopku za UKLJUČIVANJE / ISKLJUČIVANJE ⁴ na poziciju „0“ (isključeno), kako bi spriječili slučajno uključenje.**
 - **OPASNOST OD ISKRI!** Tijekom brušenja metala stvaraju se iskre. Stoga obavezno vodite računa, da ne ugrožavate osobe i da se ne nalaze zapaljivi materijali u blizini radnog područja.
- ▲ UPOZORENJE! OPASNOST OD OZLJEDA!** U slučaju nestanka struje ili ako se je izvuklo utikač iz utičnice, smjesta isključite uređaj sa sklopkom za UKLJUČIVANJE / ISKLJUČIVANJE ⁴. Isto sprječava ponovno nekontrolirano pokretanje uređaja, pri čemu bi se mogli ozljediti.
- **Ne rabite uređaj sa oštećenim mrežnim kabelom ili utikačem.**
 - **Brusno kamenje potrebno je brižljivo skladištiti i rukovati njime sukladno uputama proizvođača.**
 - **Uvjerite se u to, da je brusni alat postavljen sukladno uputama proizvođača.**
 - **Provjerite brusni kamen prije uporabe.** Ne rabite polomljene, napuknule ili na drugi način oštećene proizvode.
 - **Pobrinite se za to, da je brusni alat prije uporabe ispravno postavljen i pričvršćen.** Uključite alat u praznom hodu 30 sekundi u sigurnom položaju, te ga smjesta zaustavite ako nastanu znatne vibracije ili ako ustanovite manjkavosti. U tom slučaju, provjerite stroj, kako bi ustanovili uzrok.

● Originalni dodaci / dodatni uređaji

- **Koristite samo opremu i dodatne uređaje koji su navedeni u uputama za korištenje.** Korištenje drugih alata ili dodataka od onih koji su opisani u uputama mogu prouzrokovati nezgode.

● Stavljanje u pogon

● Brušenje svrdala

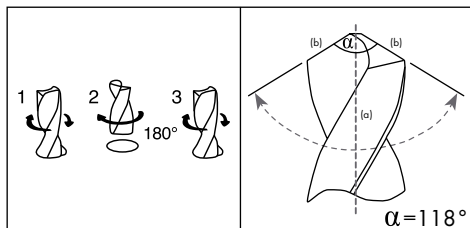
UPUTA: Teško oštećena svrdla izbrusite kao prvo malo na brusnome stalku.

- Potpuno spustite brusni kamen. Za to okrenite okretnu sklopku [1] sve do konca u smjeru DOWN ▼.
- Ugurajte svrdlo u najmanju odgovarajuću vodilicu svrdla [11] u uređaju za brušenje svrdla. Točne veličine (Ø) odgovarajuće vodilice svrdla [11] možete očitati na natpisu (3 do 10).
- Pritisnite sklopku za UKLJUČIVANJE/ISKLUČIVANJE [4] na položaj „1“, kako bi uključili uređaj.
- Okrećite okretnu sklopku [1] toliko dugo u smjeru UP ▲, sve dok čujete zvuk brušenja.

UPUTA: Okretnom sklopkom [1] regulirate položaj brusnog kamena u kućištu brusne glave i time pritisak pri pritiskanju brusnog kamena o svrdlo. Što dalje okrećete okretnu sklopku [1] u smjeru UP ▲, to više povećavate pritisak.

Vodite računa o tome, da ne okrenete brusni kamen predaleko prema gore. Brusni kamen bi inače mogao udarati o kućište.

- Okrećite svrdlo sa laganim pritiskom labavo i brzo između lijevog i desnog kraja cca. 10 puta tamo vamo (kod manjih svrdala cca. 5 puta).
- Izvucite svrdlo, okrenite ga za 180° (vodoravno) i ponovno ga ugurajte sve do brusnog kamena.
- Ponovite eventualno ukupni postupak, sve dok su obje oštrice naoštrene. Oštrenje izvedite tako da kut (α) između reznih rubova iznosi (b) 118°. Obadva rezna ruba (b) moraju imati isti kut u odnosu na os bušenja (a) i biti iste duljine, kako bi svrdlo ulazilo centrično (vidi sljedeće ilustracije).



- Kako bi isključili uređaj, pritisnite sklopku za UKLJUČIVANJE/ISKLUČIVANJE [4] na poziciju „0“.

● Zamjena brusnog kamena

▲ UPOZORENJE! OPASNOST OD OZLJE-

DA! Prije izvođenja radova, uvijek izvucite mrežni utikače iz utičnice. Zamijenite brusni kamen, ako je pohaban ili oštećen (slab, neredovit učinak brušenja, prelomljeni kamen). Za taj radni postupak potreban Vam je križni vijčać.

- Odvrnite tri vijka [3] na zaštitniku brusnog kamena [2] i skinite zaštitnik [2], vidi i ilustraciju A.
- Izvucite brusni kamen [5].
- Pritegnite brusni kamen [5] u škripcu. Odvrnite vijak [7], koji drži brusni kamen [5] uz držač [9], pomoću čeljusnog ključa od 23 mm ili pomoću nasadnog ključa, vidi ilustraciju B.

UPUTA! ZA OTVARANJE LIJEVOG NAVOJA OKRENITI GA UDESNO!

Izvucite metalni prsten [8].

- Montirajte novi brusni kamen plosnatim rubom prema dolje na držalji brusnog kamena [9] i ponovno umetnite metalni prsten [8].
- Pritegnite brusni kamen [5] ponovno u škripcu i ponovno zategnite vijčani spoj [7] čeljusnim ključem od 23 mm.

UPUTA! ZA ZATVARANJE LIJEVOG NAVOJA OKRENITI GA ULIJEVO!

- Vodite računa o tome, da je pero [6] u uređaju umetnuto sukladno prik. D i umetnite brusni kamen u uređaj. Okrenite brusni kamen, sve dok je isti opet točno postavljen kao u prik. A, inače se nemože montirati poklopac brusnog kamena [2].
- Ponovno stavite zaštitnik brusnog kamena [2] i zavrnite ga sa tri vijka [3].

● Održavanje i čišćenje

Uređaj za oštrenje svrdla nije potrebno održavati osim mijenjanja brusnih kamena.

- Redovito čistite uređaj, odmah nakon završetka rada.
- Za čišćenje kućišta rabite suhu krpu i ni u kojem slučaju benzin, otapala ili sredstva za čišćenje.

⚠ UPOZORENJE! Ne otvarajte nikad uređaje. Prepustite izvođenje popravki ili zamjene isključivo servisnoj službi ili stručnoj osobi.

● Servis

⚠ UPOZORENJE! Električne naprave smiju popravljati samo ovlašteni serviseri ili električari. Time ćete zadržati sigurnost vaših uređaja.

⚠ UPOZORENJE! Zamjenu utikača ili mrežnih vodova neka izvodi uvijek proizvođač ili korisnička služba. Time ćete zadržati sigurnost vaših uređaja.

Napomena: Rezervne dijelove koji nisu navedeni (kao npr. ugljene četkice, prekidač), možete naručiti preko našeg call centra.

● Jamstveni list

Na ovaj uređaj vrijedi jamstvo u trajanju od 3 godine od datuma kupovine. Uređaj je pažljivo proizveden i prije isporuke brižljivo kontroliran. Molimo sačuvajte blagajnički račun kao dokaz o kupnji. Molimo da se u slučaju ostvarivanja prava na jamstvo telefonski povežete sa Vašom servisnom ispostavom. Samo na taj način vaša roba može biti besplatno uručena.

Jamstvo vrijedi samo za greške materijala i izrade, a ne za transportne štete, potrošne dijelove ili oštećenja lomljivih dijelova, na primjer prekidača ili baterija. Proizvod je namijenjen isključivo za privatnu, a ne za gospodarstvenu uporabu.

U slučaju nestručnog rukovanja, rukovanja protivnog namjeni uređaja, primjene sile i zahvata, koji nisu izvršeni od strane našeg ovlaštenog servisnog predstavništva, važenje jamstva prestaje. Vaša zakonska prava ovim jamstvom ostaju netaknuta.

Jamstveni rok se ne produžava uslijed ostvarivanja prava na jamstvo. To vrijedi i za zamijenjene i popravljene dijelove. Eventualno već prilikom kupovine prisutna oštećenja i nedostaci moraju biti javljena neposredno nakon raspakiranja, ali najkasnije dva dana nakon datuma kupovine. Popravke vršene nakon isteka jamstvenog roka podliježu obavezi plaćanja.

Proizvođač:

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GERMANY

HR

Servis Hrvatska

Tel.: 0800 777 999

e-mail: kompernass@lidl.hr

IAN 96794

● Zbrinjavanje



Ambalaža se sastoji od okolini primjerenih materijala koju možete zbrinuti u mjesnim stanicama za reciklažu.



Električni alat ne bacajte u kućni otpad!

Sukladno europskim smjernicama 2012/19/EU o starim električnim i elektroničkim uređajima i njihovo provođenje u nacionalno pravo, stari se električni uređaji moraju odvojeno sakupljati kao bi se ponovno upotrijebili.

○ mogućnostima zbrinjavanja isluženih uređaja saznat ćete u vašoj općini ili gradskoj upravi.

● **Prijevod originalnog-EG-objašnjenja sukladnosri / Proizvođač C €**

Pridržavam pravo tehničkih izmjena u smislu daljnjeg razvoja.

Mi, KOMPERNASS HANDELS GMBH, odgovorni za ovu dokumentaciju: gospodin Semi Uguzlu, BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, GERMANY, ovim izjavljujemo da je ovaj proizvod u skladu sa slijedećim normama, normativnim dokumentima i EZ smjernicama:

**Strojne smjernice
(2006 / 42 / EC)**

**EG- niskonaponske smjernice
(2006 / 95 / EC)**

**Elektromagnetska kompatibilnost
(2004 / 108 / EC)**

**RoHS Smjernice
(2011 / 65 / EU)**

Primijenjene harmonizirane norme

EN 61029-1:2009+A11

EN 55014-1:2006+A1+A2

EN 55014-2:1997+A1+A2

EN 61000-3-2:2006+A1+A2

EN 61000-3-3:2013

Tip / Naziv uređaja:

Oštrilica svrdala PBSG 95 B1

Date of manufacture (DOM): 04-2014

Serijski broj: IAN 96794

Bochum, 30.04.2014



Semi Uguzlu

- Menadžer kakvoće -

Izjava o sukladnosti za ovaj proizvod dostupna je na internet stranici www.lidl.hr.



Introducere

| | |
|---------------------------------|-----------|
| Utilizare conform scopului..... | Pagina 22 |
| Descrierea componentelor | Pagina 22 |
| Pachet de livrare | Pagina 22 |
| Specificații tehnice | Pagina 22 |

Indicații generale de siguranță

| | |
|--|-----------|
| Lucru sigur..... | Pagina 23 |
| Indicații de siguranță specifice aparatelor de ascuțit burghie | Pagina 24 |
| Accesorii originale / -Aparate adiționale..... | Pagina 25 |

Punere în funcțiune

| | |
|-----------------------------------|-----------|
| Șlefuirea burghiilor | Pagina 25 |
| Schimbarea pietrei abrazive | Pagina 25 |

Revizie și curățare

Pagina 26

Service

Pagina 26

Garanție

Pagina 26

Înlăturare

Pagina 27

Traducerea declarație originale de conformitate / Producător

Pagina 27

Aparat de ascuțit burghie PBSG 95 B1

● Introducere

Vă felicităm pentru achiziția aparatului dumneavoastră. Ați ales un produs de înaltă calitate. Manualul de utilizare reprezintă o parte integrantă a acestui produs. Acesta conține informații importante referitoare la siguranță, la utilizare și la eliminarea ca deșeu. Înainte de utilizarea acestui produs, familiarizați-vă mai întâi cu instrucțiunile de utilizare și de siguranță. Folosiți produsul numai în modul descris și numai în domeniile de utilizare indicate. Predați toate documentele aferente în cazul în care înstrăinați produsul.

● Utilizare conform scopului

Aparatul este prevăzut pentru ascuțirea burghiilor din oțel conform DIN 338, DIN 340, DIN 345, DIN 1869 și DIN 1897 (model tip N). Burghiile din metal dur nu au voie să fie ascuțite. Orice altă utilizare sau modificare a aparatului este considerată necorespunzătoare scopului și reprezintă pericole de accidente grave. Pentru daunele cauzate de o utilizare necorespunzătoare scopului, producătorul nu preia nicio responsabilitate. Nu se pretează la uzul comercial.

● Descrierea componentelor

- 1 Întrerupător rotativ („STONE” = piatră abrazivă)
- 2 Apărătoare piatră abrazivă
- 3 Șurub apărătoare piatră abrazivă
- 4 Întrerupător PORNIT-/OPRIT
- 5 Piatră abrazivă
- 6 Arc
- 7 Îmbinare filetată
- 8 Inel metalic
- 9 Suport piatră abrazivă
- 10 Fante de aerisire
- 11 Ghidaj burghiu

● Pachet de livrare

- 1 Aparat de ascuțit burghie PBSG 95 B1
- 1 Geamantan
- 16 Burghie HSS cu strat de Titan (vezi fig. E)
- 2 Pietre abrazive de schimb
- 1 Manual de utilizare

● Specificații tehnice

| | |
|-----------------------|-----------------------------------|
| Dimensiuni: | 221 x 174 x 103 mm (L x Î x A) |
| Greutate: | 950 g |
| Tensiune nominală: | 230–240V~ 50Hz |
| Putere nominală: | 95 W |
| Turație nominală: | 1350 rot./min. |
| Pentru burghie cu -Ø: | 3–10 mm |
| Clasă de protecție: | II/□ |

Informații referitoare la emisiile de zgomot:
S-a determinat nivelul acustic cu evaluarea A.

Mers în gol

| | |
|------------------------------|----------------------|
| Nivel presiune acustică: | L_{pA} 70,0 dB (A) |
| Nivel de presiune acustică: | L_{WA} 83,0 dB (A) |
| Coeficient de nesiguranță K: | 3 dB |

Sarcină (șlefuire)

| | |
|------------------------------|----------------------|
| Nivel presiune acustică: | L_{pA} 72,8 dB (A) |
| Nivel de presiune acustică: | L_{WA} 85,8 dB (A) |
| Coeficient de nesiguranță K: | 3 dB |

Valorile măsurate au fost determinate conform EN ISO 11201, EN ISO 4871.

Valoarea vibrațiilor emise : $\leq 2,5 \text{ m/s}^2$

Valoare măsurate au fost determinate conform EN ISO 5349-1, EN ISO 5349-2.

Indicație: Nivelul de vibrații menționat în prezentele instrucțiuni a fost măsurat conform unui procedeu de măsurare standardizat cuprins în EN 61029 și poate fi utilizat pentru compararea aparatelor. Valorile de emisii de oscilații menționate pot fi utilizate și pentru o estimare introductivă a expunerii.

▲ AVERTISMENT! Nivelul de oscilații se va modifica conform utilizării unelei electrice și poate

depăși în unele cazuri valoarea menționată în indicații.

Pentru o evaluare precisă a solicitării prin oscilații în timpul unei anumite perioade de lucru trebuie luate în considerare și timpii, în care aparatul este oprit sau pornit dar nu este folosit. Aceasta poate reduce considerabil solicitarea prin oscilații pentru întreaga perioadă de lucru.


● Indicații generale de siguranță



ATENȚIE! La utilizarea uneltelor electrice trebuie să se ia următoarele măsuri de bază de siguranță ca protecție contra electrocutării, pericolelor de accidentare și de incendii. Citiți toate indicațiile înainte de a utiliza această unealtă electrică și păstrați-le într-un loc sigur.

● Lucru sigur

1. **Păstrați curățenia în zona dvs. de lucru.**
 - Dezordinea din zona de lucru poate avea ca urmare accidente.
2. **Țineți cont de influențele din mediul înconjurător.**
 - Nu expuneți uneltele electrice ploii.
 - Nu utilizați uneltele electrice în medii umede sau ude.
 - Asigurați o iluminare suficientă a zonei de lucru.
 - Nu folosiți uneltele electrice acolo unde există pericol de incendii sau explozii.
3. **Protejați-vă contra electrocutării.**
 - Evitați contactul cu componentele împământate (de ex.: țevi, radiatoare, cuptoare electrice, aparate de răcit).
4. **Țineți persoanele străine la distanță.**
 - Nu lăsați persoanele străine, în special copii, să atingă unealta electrică sau cablul. Țineți persoanele străine la distanță față de zona de lucru.
5. **Păstrați în mod sigur uneltele electrice nefolosite.**
 - Uneltele electrice nefolosite trebuie păstrate într-un loc uscat, la înălțime și închis, nu la îndemâna copiilor.
6. **Nu suprasolicitați unealta dvs. electrică.**

- Lucrați mai bine și mai sigur în domeniul de putere indicat.
7. **Utilizați unealta electrică corespunzătoare.**
 - Nu folosiți mașini cu o putere redusă pentru lucrări grele.
 - Nu folosiți unealta electrică în alte scopuri decât cele prevăzute. De ex.: nu folosiți un fierăstrău circular de mână pentru tăierea crengilor sau bucăților de lemn.
 8. **Purtați îmbrăcăminte corespunzătoare.**
 - Nu purtați îmbrăcăminte largă sau bijuterii, acestea pot fi antrenate de componentele mobile.
 - La lucrările în aer liber se recomandă încălțăminte antiderapantă.
 - În caz că aveți părul lung, purtați o plasă pentru păr.
 9. **Utilizați echipament de protecție.**
 - Purtați ochelari de protecție.
 -  Purtați căști de protecție.
 - La lucrările la care, se formează praf, purtați o mască de protecție contra prafului.
 10. **Conectați dispozitivul de aspirație a prafului.**
 - În cazul în care există conectări pentru aspirarea prafului, asigurați-vă că, acestea sunt activate și corect folosite.
 11. **Nu folosiți cablul în scopuri, pentru care acesta nu este prevăzut.**
 - Nu folosiți cablul pentru a scoate ștecărul din priză. Protejați cablul contra căldurii, uleiului și muchiilor ascuțite.
 12. **Asigurați piesa de lucru.**
 - Folosiți dispozitive de prindere sau o menghină pentru a fixa piesa de lucru. Astfel este mai sigur fixată decât atunci când, este ținută cu mâna.
 13. **Evitați poziții neobișnuite ale corpului.**
 - Asigurați o stabilitate corespunzătoare și mențineți-vă tot timpul echilibrul.
 14. **Întrețineți uneltele cu atenție.**
 - Păstrați uneltele de tăiere ascuțite și curate, pentru a putea lucra mai bine și mai sigur.
 - Respectați indicațiile referitoare la lubrifiere și schimbarea sculelor.
 - Controlați în mod regulat cablul de conectare al uneltei electrice și dispuneți schimbarea

acestui în caz de deteriorare de către o persoană calificată.

- Controlați în mod regulat prelungitoarele și înlocuiți-le atunci când sunt deteriorate.

- Păstrați mânerul uscat, curat și liber de ulei și grăsimi.

15. Scoateți ștecărul din priză:

- în caz de nefolosire a unelei electrice, înainte de revizie și schimbarea sculelor ca de ex.: pânză de fierăstrău, burghiu, freză.

16. Nu lăsați chei în unealtă.

- Înainte de pornire verificați dacă în unealtă nu au rămas chei și alte scule de reglare.

17. Evitați pornirea nesupravegheată.

- Asigurați-vă ca la introducerea ștecărului în priză comutatorul să fie oprit.

18. Folosiți prelungitoare pentru zona exterioară.

- Folosiți în exterior numai prelungitoare autorizate pentru aceasta și marcate corespunzător pentru aceasta.

19. Fiți atent.

- Aveți grijă la ceea ce faceți. Lucrați în mod rațional. Nu folosiți uneltele electrice atunci când, sunteți neconcentrat.

20. Verificați uneltele electrice cu privire la eventuale deteriorări.

- Înainte de utilizarea în continuare a unelei electrice trebuie verificate cu atenție echipamentele de protecție sau componentele ușor deteriorate cu privire la funcționarea ireproșabilă și corespunzătoare.
- Verificați dacă, componentele mobile funcționează ireproșabil și nu sunt blocate sau dacă componentele sunt defecte. Toate componentele trebuie să fie montate corect și trebuie să îndeplinească toate condițiile, pentru a asigura funcționarea ireproșabilă a unelei electrice.
- Echipamentele de protecție deteriorate și componentele trebuie reparate sau schimbate în mod corespunzător de către un atelier specializat recunoscut dacă, nu s-a menționat alt fel în manualul de utilizare.
- Întrerupătoarele defecte trebuie schimbate la un atelier al serviciului clienți.
- Nu folosiți uneltele electrice al căror întrerupător nu se mai poate porni sau opri.

21. ATENȚIE!

- Utilizarea altor scule de lucru și accesorii poate reprezenta un pericol de accidentare pentru dvs.

22. Dispuneți repararea unelei electrice de către un electrician specializat.

- Această unelă electrică corespunde prevederilor corespunzătoare de siguranță. Lucrările de reparație au voie să fie efectuate numai de către un electrician specializat, folosind piese de schimb originale; în caz contrar pot apărea pericole de accidente pentru utilizator.

● Indicații de siguranță specifice aparatelor de ascuțit burghie

- Asigurați ca aparatul să fie oprit, înainte de a introduce ștecărul în priză.
- Înainte de lucrările de curățare sau revizie scoateți întotdeauna ștecărul din priză. Aceasta împiedică o pornire accidentală a aparatului.
- Orificiile de aerisire 10 ale unității de motor trebuie să fie întotdeauna deschise. În caz contrar există pericol prin supraîncălzire.
- În timpul lucrărilor la aparat, cât și transportului respectiv depozitării aduceți întrerupătorul PORNIT-/OPRIT 4 în poziția „O” (Oprit), pentru a împiedica o pornire accidentală.
- **PERICOL DE INCENDIU PRIN SCÂNTEI!** Atunci când șlefuiți metale se formează scântei. De aceea, aveți obligatoriu grijă să nu se periclitze persoane și să nu se afle materiale inflamabile în apropierea zonei de lucru.

- ▲ **AVERTISMENT! PERICOL DE ACCIDENTARE!** În timpul unei pene de curent sau atunci când se scoate ștecărul opriți aparatul întotdeauna cu întrerupătorul PORNIT-/OPRIT 4. Aceasta împiedică o repornire necontrolată, la care v-ați putea accidenta.
- Nu folosiți aparatul cu un cablu de curent sau ștecăr defect.
- Pietrele abrazive trebuie păstrate și utilizate cu atenție conform indicațiilor producătorului.
- Asigurați-vă că uneltele de șlefuit să fie montate conform indicațiilor producătorului.
- Controlați piatra abrazivă înaintea de utilizarea acesteia. Nu folosiți produse rupte, fisurate sau care, prezintă alte defecțiuni.

- Asigurați ca unalta de șlefuit să fie corect montată înainte de utilizare și bine fixată. Lăsați unalta să funcționeze în gol timp de 30 de secunde, opriți imediat unalta atunci când, apar vibrații considerabile sau se identifică defecțiuni. În această situație verificați mașina, pentru a identifica cauza.

● Accesorii originale / -Aparate adiționale

- **Folosii doar accesorii și aparate adiționale, care sunt indicate în manualul de utilizare.** Utilizarea altor unelte sau accesorii decât cele menționate în manualul de utilizare poate reprezenta un pericol de accidentare pentru dvs.

● Punere în funcțiune

● Șlefuirea burghiilor

INDICAȚIE: Șlefuiți burghiile grav deteriorate mai întâi la o mașină de rectificat montată pe banc.

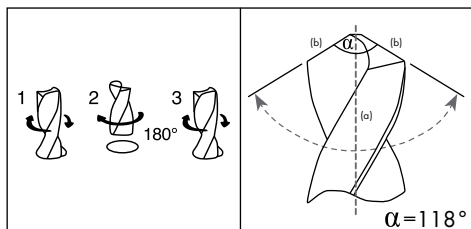
- Coborâți complet piatra abrazivă. Pentru aceasta întoarceți întrerupătorul rotativ **1** până la capăt în direcția DOWN ▼.
- Introduceți burghiul în cel mai mic ghidaj de burghiu **11** de la aparatul de ascuțit burghie. Puteți vedea dimensiunile exacte (\emptyset) al respectivului ghidaj de burghiu **11** la inscripționare (3 până la 10).
- Aduceți întrerupătorul PORNIT-/OPRIT **4** în poziția „I”, pentru a porni aparatul.
- Întoarceți întrerupătorul rotativ **1** în direcția UP ▲ până când, auziți un zgomot de șlefuit.

INDICAȚIE: Cu întrerupătorul rotativ **1** reglați poziția pietrei abrazive în carcasa capului abraziv și astfel presiunea pietrei abrazive asupra burghiului. Cu cât întoarceți întrerupătorul rotativ **1** în direcția UP ▲, cu atât mai mare este presiunea. Aveți grijă să nu întoarceți piatra abrazivă prea mult în sus. În caz contrar piatra abrazivă se poate lovi de carcasă.

- Întoarceți burghiul cu o presiune ușoară lejer și rapid între opritorul stâng și drept de aproxima-

tiv 10 ori (la burghie mai mici de aproximativ 5 ori).

- Trageți burghiul un pic în afară, întoarceți-l cu 180° (orizontal) și introduceți-l din nou până la piatra abrazivă.
- Repetați întregul procedeu după caz până când, ambele lame sunt ascuțite. Introduceți dispozitivul de șlefuire, astfel încât unghiul (α) dintre ambele margini de tăiere să fie de (b) 118° . Ambele margini de tăiere (b) trebuie să aibă același unghi pentru axul de găurire (a) și să fie la fel de lungi pentru ca burghiul să poată funcționa central (vedeți următoarele imagini).



- Aduceți întrerupătorul PORNIT-/OPRIT **4** în poziția „0”, pentru a opri aparatul.

● Schimbarea pietrei abrazive

⚠️ AVERTISMENT! PERICOL DE ACCIDENTARE! Înainte de a efectua lucrări la aparat, scoateți întotdeauna ștecărul din priză. Schimbați piatra abrazivă atunci când, este uzată sau deteriorată (putere de șlefuit scăzută, neregulată, piatră spartă). Pentru acest pas de lucru aveți nevoie de o șurubelniță în cruce.

- Desfaceți cele trei șuruburi **3** de pe capacul pietrei de șlefuit **2** și scoateți capacul **2**, vedeți fig. A.
- Scoateți piatra abrazivă **5**.
- Fixați piatra abrazivă **5** într-o menhină. Desfaceți șurubul **7**, care ține piatra de șlefuit **5** de suportul pietrei de șlefuit **9** cu ajutorul unei chei de 23 mm sau a unei șurubelnițe pentru piulițe vedeți figura B.

INDICAȚIE! ÎNTOARCEȚI FILELE CĂTRE STÂNGA PENTRU DESCHIDERE CĂTRE DREAPTA!

- Scoateți inelul metalic **8**.

- Montați în mod corespunzător piatra abrazivă nouă cu muchia netezită în jos pe suport [9] și introduceți din nou inelul metalic [8].
- Fixați piatra abrazivă [5] din nou într-o menghină și strângeți îmbinarea filetată [7] cu ajutorul unei chei de 23 mm.

INDICAȚIE! ÎNTOARCEȚI FILETELE CĂTRE STÂNGA PENTRU ÎNCHIDERE CĂTRE STÂNGA!

- Aveți în vedere faptul că arcul [6] este introdus în aparat conform fig.D și introduceți piatra abrazivă în aparat. Întoarceți piatra abrazivă până când, acesta are poziția corectă ca în fig.A, în caz contrar apărătorea pietrei abrazive [2] nu se poate monta.
- Așezați capacul pietrei de șlefuit [2] din nou și prindeți cele trei șuruburi [3].

● Revizie și curățare

În afara schimbului de pietre abrazive aparatul de ascuțit burghie nu necesită lucrări de revizie.

- Curățați aparatul în mod regulat, direct după terminarea lucrului.
- Pentru curățarea carcsei folosiți o lavetă uscată, în niciun caz benzină, soluții sau alte substanțe de curățare.

⚠️ AVERTISMENT! Nu deschideți niciodată aparatele. Dispuneți efectuarea lucrărilor de reparație sau de schimb doar de către un punct de service sau de către un electrician calificat.

● Service

⚠️ AVERTISMENT! Dispuneți reparația aparatului numai de către persoane calificate și numai cu piese de schimb originale. Astfel se asigură păstrarea garanției aparatului.

⚠️ AVERTISMENT! Dispuneți schimbarea ștecărului sau al cablului de conectare întotdeauna de către producătorul uneltei electrice sau serviciul clienți al acestuia. Astfel se asigură păstrarea garanției aparatului.

Indicație: Piesele de schimb care nu sunt prezentate (ca de ex.: periile de cărbune, întrerupătoarele) se pot comanda de la Callcenter.

● Garanție

Pentru acest aparat primiți o garanție de 3 ani de la data achiziției. Aparatul a fost produs cu atenție și verificat înainte de livrare. Vă rugăm să păstrați bonul de casă ca dovadă de achiziție. În caz de o reclamație privind garanția, contactați telefonic punctul nostru de service. Doar astfel se poate asigura o transmitere gratuită a mărfii dvs.

Garanția este valabilă numai pentru defecte de material sau de fabricare, însă nu pentru deteriorări din cauza transportului, piese de uzură sau deteriorarea pieselor sensibile, ca de ex.: întrerupătoare sau acumulatori. Produsul este destinat numai uzului privat și nu celui comercial.

În caz de utilizare necorespunzătoare, supunerea la șocuri și alte intervenții, care se efectuează de un punct de service neautorizat de noi, garanția devine nulă. Drepturile dvs. legale nu sunt limitate de această garanție.

Durata de garanție nu se prelungeste prin acordarea acestora. Aceasta este valabil și pentru piesele schimbate și reparate. Defecțiunile sau lipsurile existente deja la achiziție trebuie anunțate imediat după despachetare, însă cel mai târziu după două zile de la data achiziției. Reparațiile necesare după expirarea perioadei de garanție se efectuează contra cost.

RO

Service România

Tel.: 0800896637

e-mail: kompernass@lidl.ro

IAN 96794

● Înlăturare



Ambalajul este din materiale ecologice, care pot fi înlăturate în punctele locale de reciclare.



Nu aruncați uneltele electrice la gunoiul menajer!

Conform Directivei Europene 2012/19/EU privind aparatele vechi electrice, electronice și aplicarea dreptului național, uneltele electrice uzate trebuie colectate separat și aduse la un punct ecologic de reciclare.

Posibilități de înlăturare ale produsului dvs. le puteți afla în localitatea dvs. sau la administrația locală.

● Traducerea declarație originale de conformitate / Producător CE

Noi, KOMPERNASS HANDELS GMBH, responsabil documentație: Dl. Semi Uguzlu, BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, GERMANY, declarăm prin prezența că, acest produs corespunde următoarelor norme, documentelor normative și Directivelor CE:

**Directiva referitoare la mașini
(2006 / 42 / CE)**

**Directiva CE referitoare la tensiune joasă
(2006 / 95 / CE)**

**Compatibilitatea electromagnetică
(2004 / 108 / CE)**

**RoHS Directiva
(2011 / 65 / EU)**

Norme aplicate armonizate

EN 61029-1:2009+A11

EN 55014-1:2006+A1+A2

EN 55014-2:1997+A1+A2

EN 61000-3-2:2006+A1+A2

EN 61000-3-3:2013

Tip / Denumire aparat:

Aparat de ascuțit burghie PBSG 95 B1

Date of manufacture (DOM): 04–2014

Număr serie: IAN 96794

Bochum, 30.04.2014

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Semi Uguzlu'.

Semi Uguzlu

- Manager de calitate -

Ne rezervăm dreptul la modificări în sensul dezvoltării continue.



Увод

| | |
|---------------------------|-------------|
| Правилна употреба..... | Страница 30 |
| Описание на частите | Страница 30 |
| Окомплектовка | Страница 30 |
| Технически данни | Страница 30 |

Общи указания за безопасност

| | |
|---|-------------|
| Безопасна работа..... | Страница 31 |
| Специфични указания за безопасна работа с уреди за заточване на свредла | Страница 32 |
| Оригинални принадлежности / допълнителни инструменти..... | Страница 33 |

Въвеждане в експлоатация

| | |
|---------------------------------|-------------|
| Заточване на свредлата | Страница 33 |
| Смяна на шлифовъчния камък..... | Страница 34 |

Техническо обслужване и почистване..... Страница 34**Сервиз.....** Страница 34**Гаранция** Страница 34**Изхвърляне на уреда.....** Страница 35**Превод на оригиналната ЕО Декларация за съответствие / Производител.....** Страница 36

Уред за заточване на свредла PBSG 95 B1

● Увод

Поздравяваме Ви за покупката на Вашия нов уред. Вие избрахте висококачествен продукт. Ръководството за експлоатация е част от този продукт. То съдържа важни указания за безопасност, употреба и изхвърляне. Преди употребата на продукта се запознайте с всички инструкции за обслужване и безопасност. Използвайте продукта само съгласно описанието и за посочените области на употреба. Когато предавате продукта на трети лица, предавайте заедно с него и всички документи.

● Правилна употреба

Уредът е предназначен за заточване на стоманени свредла според DIN 338, DIN 340, DIN 345, DIN 1869 и DIN 1897 (тип N). Не бива да се наточват твърдосплавни свредла. Всяко друго приложение или промяна на уреда се счита за нецелесъобразно и крие сериозни опасности от злополука. Производителят не носи отговорност за щети, възникнали поради нецелесъобразна употреба. Уредът не е предназначен за професионални цели.

● Описание на частите

- 1 Въртящ превключвател („STONE“ = шлифовъчен камък)
- 2 Капак на шлифовъчния камък
- 3 Винт за капака на шлифовъчния камък
- 4 Превключвател ВКЛ./ИЗКЛ.
- 5 Шлифовъчен камък
- 6 Пружина
- 7 Винтово съединение
- 8 Метален пръстен
- 9 Държач на шлифовъчния камък
- 10 Вентилационни отвори
- 11 Отвор за свредло

● Окомплектовка

- 1 уред за заточване на свредла PBSG 95 B1
- 1 куфарче за носене
- 16 HSS-свредла с титаново покритие (виж Фиг. E)
- 2 резервни шлифовъчни камъка
- 1 ръководство за експлоатация

● Технически данни

| | |
|--|-----------------------------------|
| Размери: | 221 x 174 x 103 mm (Ш x В x Д) |
| Тегло: | 950 g |
| Номинално напрежение: | 230-240 V ~ 50 Hz |
| Номинална мощност: | 95 W |
| Номинален брой обороти за свредла с Ø: | 1350 об./мин. |
| Клас на защита: | II / □ |

Информации за шума:

Ниво на шума, определено с анализ A.

Празен ход

Ниво на акустичното

налягане: L_{pA} 70,0 dB (A)

Ниво на мощността

на звука: L_{WA} 83,0 dB (A)

Неопределеност K: 3 dB

Натоварване (шлифоване)

Ниво на акустичното

налягане: L_{pA} 72,8 dB (A)

Ниво на мощността

на звука: L_{WA} 85,8 dB (A)

Неопределеност K: 3 dB

Измерени стойности, определени в съответствие с EN ISO 11201, EN ISO 4871.

Стойност на вибрационните емисии: $\leq 2,5 \text{ m/s}^2$
Измерената стойности, определени в съответствие с EN ISO 5349-1, EN ISO 5349-2.

Забележка: Нивото на вибрациите, посочено в настоящите указания, е измерено в съответствие с метод, стандартизиран в EN 61029 и може да се използва за сравняване на уреди. Посочената стойност на вибрационни емисии може да се

използва като предварителна оценка на експозицията.

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Нивото на вибрациите се променя според употребата на електроуредите и в някои случаи може да бъде по-високо от посочената в тази инструкция стойност.

За точна оценка на вибрационното натоварване по време на определен период в работен режим трябва да се вземе предвид и времето, през които уредът е бил изключен или е включен, но на практика не се експлоатира. Това може да понижи чувствително вибрационното натоварване за целия период в работен режим.

● Общи указания за безопасност



ВНИМАНИЕ! При употреба на електроуреди, за предпазване от токов удар, риск от нараняване и пожар, трябва да се спазват следните мерки за безопасност. Прочетете всички тези указания, преди да използвате този електроуред и ги съхранявайте грижливо.

● Безопасна работа

1. Поддържайте Вашето работно място в ред.

- Безпорядъкът в зоната, където работите, може да доведе до злополуки.

2. Съобразявайте се с влиянието на околната среда.

- Не излагайте електроуредите на дъжд.
- Не използвайте електроуредите в мокра или влажна среда.
- Погрижете се за добро осветление на работно място.
- Не използвайте електроуреди на места, където съществува опасност от пожар или експлозия.

3. Пазете се от токов удар.

- Избягвайте допир на тялото до заземени части (например тръби, радиатори, електрически готварски печки, охладителни уреди).

4. Не допускайте странични лица наблизо.

- Не допускайте странични лица, особено деца, да докосват електроуредите или кабелите. Дръжте ги надалеч от работното място.
- ### 5. Съхранявайте сигурно неизползваните електроуреди.
- Неизползваните електроуреди трябва да се оставят на сухо, намиращо се нависоко или заключено място, извън обсега на деца.
- ### 6. Не претоварвайте Вашия електроуред.
- Ще работите по-добре и по-сигурно в посочените граници на мощността.

7. Използвайте правилния електроуред.

- Не използвайте машини с ниска мощност за тежка работа.
- Не използвайте Вашия електроуред за цели, за които не е предвиден. Не използвайте например ръчен циркуляр за рязане на клони или дърва за огрев.

8. Носете подходящо облекло.

- Не носете широко облекло или накити, те може да бъдат захванати от движещите се части.
- При работа на открито се препоръчват обувки, които не се хлъзгат.
- Ако имате дълги коси, носете мрежа за коса.

9. Използвайте предпазна екипировка.

- Носете предпазни очила.
- Носете защита за слуха.



- При работа, при която се образува прах, носете противопрахова маска.

10. Включвайте устройство за аспирация на праха.

- Ако има налице връзки за присъединяване на аспиратор, уверете се, че те са свързани и се използват правилно.

11. Не използвайте кабела за цели, за които не е предначен.

- Не използвайте кабелите, за да издърпвате щепсела от контакта. Предпазвайте кабелите от горещина, масла или остри ръбове.

12. Осигурявайте детайла.

- Използвайте затегателни устройства или менгеме, за да затегнете детайла. Така ще го захванете по-сигурно, отколкото с ръце.

13. **Избягвайте неестествени положения на тялото.**
 - Погрижете се за сигурна стойка и пазете равновесие във всеки един момент.
 14. **Поддържайте грижливо вашите инструменти.**
 - Поддържайте режещите инструменти остри и чисти, за да работите с тях по-добре и по-сигурно.
 - Следвайте указанията за смазване и смяна на инструментите.
 - Проверявайте редовно свързващия кабел на електроуредта и предоставяйте смяната му на правоспособен електротехник.
 - Проверявайте редовно удължаващите кабели и ги сменяйте, ако са повредени.
 - Поддържайте ръкохватките сухи, чисти и незамърсени с масло и грес.
 15. **Издърпвайте щепсела от контакта:**
 - Ако не използвате електроуредта, преди техническа поддръжка и при смяна на инструментите, като например режещия лист, свредлото, фрезера.
 16. **Не оставяйте поставени ключове за инструменти в електроуредта.**
 - Преди да включите електроуредта, проверете дали са махнати ключовете и инструментите за настройка.
 17. **Не допускате неволно стартиране.**
 - Уверете се, че при поставяне на щепсела в контакта, прекъсвачът е изключен.
 18. **При работа на открито използвайте удължаващ кабел.**
 - При работа на открито използвайте само разрешени и съответно обозначени удължаващи кабели.
 19. **Бъдете внимателни.**
 - Внимавате, какво правите. Отнасяйте се към работата с предпазливост. Не използвайте електроуредта, ако не сте концентрирани.
 20. **Проверявайте електроуредта за евентуални повреди.**
 - Преди по-нататъшна употреба на електроуредта трябва да се проверяват внимателно предпазните устройства и леко повредените части за тяхната безупречна и свързана с предназначението им функция.
 - Проверете, дали движещите се части функционират безупречно и не са затегнати, или дали няма повредени части. Всички части трябва да са монтирани безупречно и да изпълняват всички условия, за да се гарантира безупречен работен режим на електроуредта.
 - Повредените предпазни устройства и части трябва да бъдат ремонтирани надлежно от правоспособен електротехник или да бъдат сменени, освен ако в ръководството за употреба не е посочено друго.
 - Повредените прекъсвачи трябва да бъдат сменени от сервиза.
 - Не използвайте електроуреди, които не могат да бъдат включени или изключени от прекъсвача.
21. **ВНИМАНИЕ!**
 - Употребата на други накрайници или принадлежности може да представляват опасност за Вас.
 22. **Предоставяйте ремонта на вашия електроуред на електротехник.**
 - Този електроуред отговаря на съответстващите инструкции за безопасност. Ремонтите трябва да се извършват само от правоспособен електротехник, като за целта се използват оригинални резервни части; в противен случай можа да настъпят злополуки за потребителя.
- **Специфични указания за безопасна работа с уреди за заточване на свредла**
- Уверете се, че уредът е изключен, преди за поставите захранващия щепсел в контакта.
 - Преди почистване или техническо обслужване винаги изключвайте захранващия щепсел. Така ще предотвратите неволно задействане на уреда.
 - Вентилационните отвори 10 на двигателя трябва винаги да бъдат свободни. В противен случай има опасност от прегревяване.
 - При дейности по уреда, както и при транспорт и съхранение винаги поставяйте превключвателя ВКЛ./ИЗКЛ. 4 в позиция „0“ (ИЗКЛ.), за да предотвратите неволно задействане.

- **ОПАСНОСТ ОТ ПОЖАР ПОРАДИ ПРЕХВЪРЧАЩИ ИСКРИ!** При заточване на метали възникват искри. Затова непременно внимавайте да не се създава риск за хора и да няма запалими материали близо до полето на работа.

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ! При спиране на тока или издърпване на щепсела веднага изключете уреда от превключвателя ВКЛ./ИЗКЛ. **4**. Това ще предотврати неуправляемо повторно задействане, при което може да се нараните.

- Не използвайте уреда с повреден захранващ кабел или щепсел.
- Шлифовъчните камъни трябва да се съхраняват и използват внимателно според указанията на производителя.
- Уверете се, че заточващите инструменти са монтирани според указанията на производителя.
- Преди употреба проверете шлифовъчния камък. Не използвайте счупен, пукнат или повреден по друг начин продукт.
- Преди употреба се погрижете за правилния монтаж на заточващия инструмент. Пуснете инструмента да работи на празен ход 30 секунди в безопасна позиция. Ако настъпят сериозни отклонения, или установите дефекти – спрете го веднага. При такава ситуация направете проверка, за да установите причината.

● Оригинални принадлежности / допълнителни инструменти

- **Използвайте само принадлежности и допълнителни инструменти, посочени в инструкцията за употреба.** Употребата на инструменти или други принадлежности, различни от препоръчаните в ръководството за експлоатация, може да създаде опасност от нараняване за Вас.

● Въвеждане в експлоатация

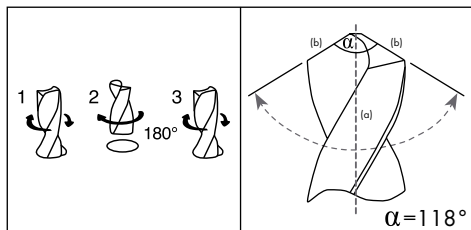
● Заточване на свредлата

УКАЗАНИЕ: Силно повредените свредла заточвайте най-напред грубо на шмиргел.

- Свалете шлифовъчния камък нацяло. За целта завъртете въртящия превключвател **1** до ограничението в посока DOWN ▼.
- Вкарайте свредлото в най-малкия подходящ отвор **11** на уреда за заточване на свредла. Точните размери (Ø) на съответния отвор за свредло **11** можете да разберете от означението (3 до 10).
- Натиснете превключвателя ВКЛ./ИЗКЛ. **4** в позиция „I“, за да включите уреда.
- Въртете въртящия превключвател **1** в посока UP ▲, докато чуete шум от шлифване.

УКАЗАНИЕ: Чрез въртящия превключвател **1** регулирате позицията на шлифовъчния камък в корпуса на шлифовъчното седло, и съответно силата на притискане на шлифовъчния камък към свредлото. Колкото повече въртите превключвателя **1** в посока UP ▲, толкова повече се увеличава силата на притискане. Внимавайте да не въртите шлифовъчния камък прекалено нагоре, иначе той може да се удари в корпуса.

- Завъртете свредлото леко и бързо без да натискате между лявата и дясната страна около 10 пъти насам и натам (при малки свредла около 5 пъти).
- Извадете малко свредлото, завъртете го на 180° (хоризонтално) и го въведете отново до шлифовъчния камък.
- Ако е необходимо, повторете целия процес до наточване на двете остриета. Изпълнете заточването така, че ъгълът (α) между двата режещи ръба (b) да е 118°. Двата режещи ръба (b) трябва да имат еднакъв ъгъл спрямо оста на пробиване (a) и еднаква дължина, за да се центрира свредлото (виж следващите изображения).



- Натиснете превключвателя ВКЛ./ИЗКЛ. [4] в позиция „0“, за да изключите уреда.

● Смяна на шлифовъчния камък

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ! Преди извършване на дейности по уреда винаги изключвайте захранващия щепсел от контакта. Сменете шлифовъчния камък, ако той е износен или повреден (по-слабо, неравномерно заточване, счупен камък). За тази работна стъпка ще Ви е нужна кръстата отвертка.

- Развийте трите винта [3] на капака на шлифовъчния камък [2] и свалете капака [2] (виж също фиг. А).
- Извадете шлифовъчния камък [5].
- Стегнете шлифовъчния камък [5] в менгеме. С помощта на гаечен ключ 23 mm или отвертка глух ключ развийте винтовото съединение [7], което крепи шлифовъчния камък [5] в държача [9], виж фиг. В.

УКАЗАНИЕ! ЗА ОТВАРЯНЕ ВЪРТЕТЕ ЛЕВОХОДОВАТА РЕЗБА НАДЯСНО!

- Свалете металния пръстен [8].
- Монтирайте съотв. новия шлифовъчен камък със затъпения ръб надолу към държача [9], и поставете металния пръстен [8] отново.
- Стегнете отново шлифовъчния камък [5] в менгеме и завийте отново винтовото съединение [7] с помощта на гаечен ключ от 23 mm.

УКАЗАНИЕ! ЗА ЗАТВАРЯНЕ ВЪРТЕТЕ ЛЕВОХОДОВАТА РЕЗБА НАЛЯВО!

- Обърнете внимание на поставянето на пружината [6] според Фиг. D, и поставете шлифовъчния камък в уреда. Въртете шлифовъчния камък, докато бъде поставен отново точно както на Фиг. А, иначе капакт [2] няма да може да се монтира.

- Поставете отново капака на шлифовъчния камък [2] и го завийте с трите винта [3].

● Техническо обслужване и почистване

Уредът за заточване на свредла не се нуждае от техническа поддръжка с изключение смяната на шлифовъчните камъни.

- Почиствайте уреда редовно, веднага след приключване на работа.
- За почистване на корпуса използвайте суха кърпа, но в никакъв случай бензин, разтворители или почистващи препарати.

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Никога не отваряйте уредите. Ремонтни или подмяна извършвайте само чрез оторизирания сервиз или специалист електротехник.

● Сервиз

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Предавайте уреда за ремонт на квалифициран персонал и използвайте само оригинални резервни части. С това се гарантира запазването на сигурността на уреда.

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Смяната на щепсела или свързващия кабел трябва винаги да се извършва от производителя на електроуредите или от негов сервиз. С това се гарантира запазването на сигурността на уреда.

Указание: Резервни части, които не са изброени (като напр. графитни четки, превключватели), можете да поръчвате в нашите кол центрове.

● Гаранция

За този уред получавате 3 години гаранция, считано от датата на покупката. Уредът е произведен с необходимото внимание и тестван добросъвестно. Моля, пазете касовата бележка като доказателство за покупката. В случай на гаран-

ционно събитие се свържете по телефона с вашия сервиз. Само така може да се гарантира безплатно изпращане на вашия уред.

Гаранцията се отнася само за дефекти на материалите и фабрични дефекти, но не и за повреди, възникнали по време на транспорта, за износващи се части или повреди по чупливите части, например изключвател или акумулаторни батерии. Продуктът е предназначен за ваша лична употреба, но не и за употреба за стопански цели.

При зловредно и неправомерно отношение, употреба на сила и посегателство, които не са извършени от нашите сервизи, гаранцията отпада. Вашите законни права не се ограничават от тази гаранция.

Гаранционният период не се удължава след извършени гаранционни услуги. Това се отнася и за подменени и ремонтирани части. За евентуални налични повреди в момента на покупката трябва да бъде съобщено веднага след разопаковането, но най-късно до два дни след датата на закупуване. След изтичане на гаранцията ремонтите се заплащат.

BG

Сервизно обслужване България

Тел.: 00800 11 14920

е-мейл: kompennass@lidl.bg

IAN 96794

● Изхвърляне на уреда



Опаковката е изработена от екологични материали, които може да предадете за рециклиране по местоживееене.



Не изхвърляйте електроуреди заедно с битовите отпадъци!

Съгласно европейската директива 2012/19/EU за старите електрически и електронни уреди и прилагането ѝ в националното законодателство

неизползваемите електрически инструменти трябва да се събират разделно и да се подлагат на преработка, без да се вреди на околната среда.

За възможностите за изхвърляне на непотребния уред се информирайте от вашата общинска или градска управа.

● **Превод на оригиналната ЕО Декларация за съответствие / Производител СЕ**

Ние, KOMPENASS HANDELS GMBH, отговорно лице за документацията: г-н Semi Uguzlu, BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, GERMANY, Германия, декларираме, че този продукт съответства на следните норми, нормативни документи и ЕО-директиви:

**Директива за машините
(2006 / 42 / ЕС)**

**ЕО-Директива за ниското напрежение
(2006 / 95 / ЕС)**

**Електромагнитна съвместимост
(2004 / 108 / ЕС)**

**RoHS Директива
(2011 / 65 / EU)**

Приложени хармонизирани норми

EN 61029-1:2009+A11

EN 55014-1:2006+A1+A2

EN 55014-2:1997+A1+A2

EN 61000-3-2:2006+A1+A2

EN 61000-3-3:2013

Тип / Обозначение на продукта:

Уред за заточване на свредла PBSG 95 B1

Date of manufacture (DOM): 04-2014

Сериен номер: IAN 96794

Bochum, 30.04.2014



Semi Uguzlu

- Мениджър по качеството -

Запазваме си правото на технически промени с цел усъвършенстване на уреда.

Εισαγωγή

| | |
|---|-----------|
| Χρήση σύμφωνα με τους κανονισμούς | Σελίδα 38 |
| Περιγραφή εξαρτημάτων | Σελίδα 38 |
| Περιεχόμενα παράδοσης | Σελίδα 38 |
| Τεχνικά δεδομένα | Σελίδα 38 |

Γενικές υποδείξεις ασφάλειας

| | |
|--|-----------|
| Ασφαλής εργασία..... | Σελίδα 39 |
| Υποδείξεις ασφάλειας για συσκευές ακονίσματος τρυπανιών..... | Σελίδα 41 |
| Αυθεντικά εξαρτήματα / πρόσθετες συσκευές | Σελίδα 41 |

Θέση σε λειτουργία

| | |
|---------------------------------------|-----------|
| Ακόνισμα τρυπανιού | Σελίδα 41 |
| Αντικατάσταση πέτρας ακονίσματος..... | Σελίδα 42 |

Συντήρηση και καθαρισμός..... Σελίδα 42**Σέρβις** Σελίδα 43**Εγγύηση** Σελίδα 43**Απόσυρση** Σελίδα 43**Μετάφραση της πρωτότυπης δήλωσης συμμόρφωσης /
Κατασκευαστή.....** Σελίδα 44

Συσκευή ακονίσματος τρυπανιών PBSG 95 B1

- 10 Οπή αερισμού
- 11 Οδήγηση τρυπανιού

● Εισαγωγή

Σας συγχαίρουμε για την αγορά της νέας σας συσκευής. Επιλέξατε ένα προϊόν υψηλών προδιαγραφών. Οι οδηγίες χρήσης είναι μέρος αυτού του προϊόντος. Περιέχουν σημαντικές πληροφορίες σχετικά με την ασφάλεια, το χειρισμό και την απόρριψη. Πριν τη χρήση του προϊόντος εξοικειωθείτε με όλες τις οδηγίες χρήσης και ασφαλείας. Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο με τον τρόπο που περιγράφεται και για τον τομέα εφαρμογής που αναφέρεται. Σε περίπτωση μεταβίβασης του προϊόντος σε τρίτους παραδώστε μαζί και όλα τα έγγραφα.

● Χρήση σύμφωνα με τους κανονισμούς

Η συσκευή είναι κατάλληλη για ακόνισμα ασάλινων τρυπανιών σύμφωνα με τα πρότυπα DIN 338, DIN 340, DIN 345, DIN 1869 και DIN 1897 (έκδοση τύπος N). Απαγορεύεται το ακόνισμα τρυπανιών από σκληρά μέταλλα. Οποιαδήποτε άλλη χρήση ή τροποποίηση του μηχανήματος θεωρείται ως αντικανονική και εγκυμονεί σοβαρούς κινδύνους ατυχημάτων. Ο κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για φθορές που οφείλονται σε μη ορθή χρήση. Η συσκευή δεν προορίζεται για βιομηχανική εφαρμογή.

● Περιγραφή εξαρτημάτων

- 1 Περιστρεφόμενος διακόπτης („STONE“ = πέτρα ακονίσματος)
- 2 Κάλυμμα πέτρας ακονίσματος
- 3 Βίδα καλύμματος πέτρας ακονίσματος
- 4 Διακόπτης ΕΝΤΟΣ/ΕΚΤΟΣ
- 5 Πέτρα ακονίσματος
- 6 Ελατήριο
- 7 Βίδα
- 8 Μεταλλικός δακτύλιος
- 9 Συγκράτηση πέτρας ακονίσματος

● Περιεχόμενα παράδοσης

- 1 Συσκευή ακονίσματος τρυπανιών PBSG 95 B1
- 1 Θήκη μεταφοράς
- 16 Τρυπάνια HSS με επικάλυψη τιτανίου (βλέπε Εικ. Ε)
- 2 Ανταλλακτικές πέτρες ακονίσματος
- 1 Οδηγίες χειρισμού

● Τεχνικά δεδομένα

| | |
|------------------------------|-----------------------------------|
| Διαστάσεις: | 221 x 174 x 103 mm (Γ x Υ x Β) |
| Βάρος: | 950 g |
| Ονομαστική τάση: | 230–240 V~ 50 Hz |
| Ονομαστική ισχύς: | 95 W |
| Ονομαστικός αριθμός στροφών: | 1350 σ.α.λ. |
| για τρυπάνι-φ: | 3–10 mm |
| Κλάση προστασίας: | II/□ |

Πληροφορίες σχετικά με ήχο:
Στάθμη θορύβου με αξιολόγηση Α.

Ρελαντί

| | |
|-------------------------|----------------------|
| Στάθμη ηχητικής πίεσης: | L_{pA} 70,0 dB (A) |
| Στάθμη ηχητικής ισχύος: | L_{WA} 83,0 dB (A) |
| Ανασφάλεια Κ: | 3 dB |

Φορτίο (λείανση)

| | |
|-------------------------|----------------------|
| Στάθμη ηχητικής πίεσης: | L_{pA} 72,8 dB (A) |
| Στάθμη ηχητικής ισχύος: | L_{WA} 85,8 dB (A) |
| Ανασφάλεια Κ: | 3 dB |

Υπολογισμένες τιμές εξακριβώνονται σύμφωνα με EN ISO 11201, EN ISO 4871.

Τιμή εκπομπής δονήσεων: $\leq 2,5 \text{ m/s}^2$

Υπολογισμένες τιμές εξακριβώνονται σύμφωνα με EN ISO 5349-1, EN ISO 5349-2.

Υπόδειξη: Η αναφερόμενη στις παρούσες οδηγίες στάθμη δονήσεων μετρήθηκε με τυποποιημένη μέθοδο μέτρησης σύμφωνα με το πρότυπο EN 61029 και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση της

συσκευής. Η δεδομένη τιμή εκπομπής δονήσεων μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί σε μια εισαγωγική εκτίμηση της έκθεσης.

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Η στάθμη δονήσεων μεταβάλλεται ανάλογα με τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου και σε μερικές περιπτώσεις ενδέχεται να υπερβαίνει την τιμή που αναφέρεται στις παρούσες οδηγίες.

Για τον ακριβή υπολογισμό της επιβάρυνσης κραδασμών κατά τη διάρκεια ενός ορισμένου χρονικού διαστήματος εργασίας θα πρέπει να ληφθούν υπόψη και οι χρόνοι κατά τους οποίους η συσκευή είναι απενεργοποιημένη ή λειτουργεί χωρίς όμως να παράγει πραγματικά έργο. Αυτό μπορεί να μειώσει σημαντικά την επιβάρυνση κραδασμών για το συνολικό χρονικό διάστημα εργασίας.

● Γενικές υποδείξεις ασφάλειας



ΠΡΟΣΟΧΗ! Κατά τη χρήση ηλεκτρικών εργαλείων θα πρέπει να τηρείτε τα παρακάτω βασικά μέτρα ασφάλειας για προστασία έναντι σε ηλεκτροπληξία, σε πρόκληση τραυματισμών και σε πρόκληση πυρκαγιάς. Διαβάστε όλες τις υποδείξεις προτού χρησιμοποιήσετε αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο και φυλάξτε τις σε ασφαλές χώρο.

● Ασφαλής εργασία

1. Διατηρήστε τον τομέα εργασίας τακτοποιημένο.

- Η αταξία στον τομέα εργασίας ίσως οδηγήσει σε ατυχήματα.
- ### 2. Λάβετε υπόψη σας τις περιβαλλοντικές συνθήκες που επηρεάζουν την εργασία.
- Μην εκτίθεται τα ηλεκτρικά εργαλεία στη βροχή.
 - Απαγορεύεται η χρήση των ηλεκτρικών εργαλείων σε υγρό περιβάλλον ή σε περιβάλλον που επικρατεί υγρασία.
 - Φροντίστε για καλό φωτισμό στον τομέα εργασίας.
 - Απαγορεύεται η χρήση ηλεκτρικών εργαλείων σε χώρους όπου υφίσταται κίνδυνος πυρκαγιάς ή έκρηξης.

3. Προφυλαχθείτε από ηλεκτροπληξία.

- Αποφύγετε τη σωματική επαφή με γειωμένα εξαρτήματα (π.χ. σωλήνες, καλοριφέρ, ηλεκτρονικές εστίες, κλιματιστικά).
- ### 4. Κρατήστε σε απόσταση άλλα άτομα.
- Μην επιτρέπετε σε άλλα άτομα, ειδικά σε παιδιά, να αγγίζουν το ηλεκτρικό εργαλείο ή το καλώδιο. Κρατήστε τους σε απόσταση από τον τομέα εργασίας σας.
- ### 5. Φυλάξτε τα ηλεκτρικά εργαλεία που δεν χρησιμοποιείτε σε ασφαλές χώρο.
- Πρέπει να χρησιμοποιείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία που δεν χρησιμοποιείτε σε στεγνό, ανυψωμένο ή κλειστό χώρο, στον οποίο δεν έχουν πρόσβαση παιδιά.
- ### 6. Μην υπερφορτώνετε το ηλεκτρικό εργαλείο σας.
- Λειτουργεί καλύτερα και ασφαλέστερα εντός του καθορισμένου τομέα απόδοσης.
- ### 7. Χρησιμοποιήστε το σωστό ηλεκτρικό εργαλείο.
- Απαγορεύεται η χρήση μηχανημάτων με μειωμένη απόδοση για βαριές εργασίες.
 - Απαγορεύεται η χρήση ηλεκτρικού εργαλείου για σκοπούς, για τους οποίους δεν έχει προβλεφθεί. Για παράδειγμα απαγορεύεται η χρήση πριονιού χειρός για την κοπή δέντρων ή κορμών ξύλου.
- ### 8. Φοράτε κατάλληλο ρουχισμό.
- Μην φοράτε φαρδιά ρούχα και κοσμήματα, μπορεί να πιαστούν από τα κινούμενα εξαρτήματα.
 - Κατά την εργασία σε εξωτερικούς χώρους, προτινείται η χρήση αντιολισθητικών παπουτσιών.
 - Εάν έχετε μακριά μαλλιά φοράτε ένα δίχτυ για τα μαλλιά.
- ### 9. Χρησιμοποιήστε προστατευτικό εξοπλισμό.
- Φοράτε προστατευτικά γυαλιά.



Φοράτε ωτασπίδες.

- Κατά τις εργασίες, στις οποίες δημιουργείται σκόνη, φοράτε αναπνευστική μάσκα.
- ### 10. Συνδέστε τη διάταξη αναρρόφησης σκόνης.
- Σε περίπτωση που υπάρχουν υποδοχές για την αναρρόφηση σκόνης, βεβαιωθείτε ότι έχουν συνδεθεί και ότι χρησιμοποιούνται σωστά.

11. **Απαγορεύεται η χρήση του καλωδίου για σκοπούς, για τους οποίους δεν είναι κατάλληλο.**
 - Απαγορεύεται η χρήση του καλωδίου για να τραβήξετε το βύσμα από την πρίζα. Προστατέψτε το καλώδιο από τη θερμότητα, το λάδι και τις αιχμηρές ακμές.
12. **Ασφαλίστε το τεμάχιο επεξεργασίας.**
 - Χρησιμοποιήστε διατάξεις τάνυσης ή μέγγενη για να σταθεροποιήσετε το τεμάχιο επεξεργασίας. Με τον τρόπο αυτό συγκρατείται καλύτερα από ό,τι με το χέρι σας.
13. **Αποφύγετε τις ασυνήθιστες σωματικές στάσεις.**
 - Φροντίστε ώστε να στέκεστε σταθερά και να κρατάτε πάντα την ισορροπία σας.
14. **Συντηρείτε το εργαλείο σας με προσοχή.**
 - Κρατήστε τα εργαλεία κοπής αιχμηρά και καθαρά, έτσι ώστε να μπορείτε να πετυχαίνετε καλύτερη και ασφαλέστερη εργασία.
 - Τηρήστε τις υποδείξεις σχετικά με τη λίπανση και την αντικατάσταση εργαλείου.
 - Ελέγχετε τακτικά το συνδετικό αγωγό του ηλεκτρικού εργαλείου και αναθέστε την αντικατάστασή του σε περίπτωση φθοράς σε έναν αναγνωρισμένο ειδικό.
 - Ελέγχετε τακτικά τους αγωγούς επέκτασης και αντικαταστήστε τους, σε περίπτωση που έχουν υποστεί φθορά.
 - Κρατήστε τις χειρολαβές στεγνές, καθαρές και χωρίς λάδι ή γράσο.
15. **Τραβήξτε το βύσμα από την ηλεκτρική πρίζα:**
 - Σε περίπτωση μη χρήσης του ηλεκτρικού εργαλείου, πριν από τη συντήρηση και σε περίπτωση αντικατάστασης εργαλείων όπως π.χ. πριονόλαμας, τρυπανιού, φρέζας.
16. **Μην αφήνετε προσαρτημένα τα κλειδιά εργαλείου.**
 - Ελέγξτε πριν από την ενεργοποίηση αν έχουν απομακρυνθεί τα κλειδιά και τα εργαλεία ρύθμισης.
17. **Αποφύγετε την αθέμιτη εκκίνηση.**
 - Μην ξεχνάτε ποτέ ότι ο διακόπτης πρέπει να είναι απενεργοποιημένος κατά την εισαγωγή του βύσματος μέσα στην πρίζα.
18. **Χρησιμοποιήστε καλώδιο επέκτασης για λειτουργία σε εξωτερικούς χώρους.**
 - Για χρήση σε εξωτερικούς χώρους, χρησιμοποιήστε μόνο επιτρεπόμενα καλώδια επέκτασης, τα οποία φέρουν αντίστοιχη σήμανση.
19. **Επιδείξτε μεγάλη προσοχή.**
 - Έχετε πάντα επίγνωση των πράξεών σας. Δείξτε σύνεση κατά την εργασία. Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρονικά εργαλεία όταν δεν είσατε συγκεντρωμένοι.
20. **Ελέγχετε το ηλεκτρικό εργαλείο για τυχόν βλάβες.**
 - Πριν από περαιτέρω χρήση ηλεκτρικού εργαλείου πρέπει να ελέγξετε προσεκτικά τις προστατευτικές διατάξεις ή τα εξαρτήματα που φθείρονται εύκολα ως προς την άσφογη και ορθή τους λειτουργία.
 - Ελέγξτε αν όλα τα κινούμενα εξαρτήματα λειτουργούν άσφογα και δεν μπλοκάρουν, ή αν υπάρχουν εξαρτήματα που φέρουν φθορές. Όλα τα εξαρτήματα πρέπει να έχουν συναρμολογηθεί σωστά και να ανταποκρίνονται στις απαιτήσεις, ούτως ώστε να διασφαλίζουν την άσφογη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου.
 - Οι κατεστραμμένες προστατευτικές διατάξεις και εξαρτήματα πρέπει να επιδιορθώνονται ή να αντικαθίστανται από αναγνωρισμένο ειδικό συνεργείο σύμφωνα με τους κανονισμούς, εφόσον δεν περιγράφεται κάτι άλλο μέσα στις οδηγίες χρήσης.
 - Οι κατεστραμμένοι διακόπτες πρέπει να αντικαθιστώνται από συνεργείο του δικτύου εξυπηρέτησης πελατών.
 - Απαγορεύεται η χρήση ηλεκτρονικών εργαλείων, των οποίων ο διακόπτης δεν μπορεί να ενεργοποιηθεί και να απενεργοποιηθεί.
21. **ΠΡΟΣΟΧΗ!**
 - Η χρήση άλλων συνεργείων και άλλων εξαρτημάτων σημαίνει κίνδυνο τραυματισμού για εσάς.
22. **Αναθέστε την επιδιόρθωση του ηλεκτρικού σας εργαλείου σε ειδικό ηλεκτρολόγο.**
 - Αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο ανταποκρίνεται στους ισχύοντες κανονισμούς ασφάλειας. Οι επιδιορθώσεις επιτρέπεται να πραγματοποιούνται μόνο από ειδικό ηλεκτρολόγο, ο οποίος χρησιμοποιεί αυθεντικά εξαρτήματα, διαφορετικά ίσως ο χρήστης έρθει αντιμέτωπος με ατυχήματα.

● Υποδείξεις ασφάλειας για συσκευές ακονίσματος τρυπανιών

- **Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή να είναι απενεργοποιημένη προτού εισάγετε το βύσμα δικτύου στην πρίζα.**
- **Πριν από τον καθαρισμό ή τη συντήρηση αποσυνδέετε πάντα το βύσμα δικτύου.** Αυτό τα προστατευτικό μέτρο μειώνει τον κίνδυνο αθλήτης εκκίνησης της συσκευής.
- **Τα ανοίγματα αερισμού [10] της μονάδας κινητήρα πρέπει να είναι πάντα ελεύθερα.** Διαφορετικά υπάρχει κίνδυνος υπερθέρμανσης.
- **Κατά τις εργασίες στη συσκευή όπως μεταφορά ή φύλαξη ρυθμίστε το διακόπτη ΕΝΤΟΣ / ΕΚΤΟΣ [4] σε θέση „0“ (Εκτός), προς αποφυγή αθέμιτης εκκίνησης.**
- **ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΠΡΟΚΛΗΣΗΣ ΠΥΡΚΑΓΙΑΣ ΞΕΙΑΙΤΙΑΣ ΣΠΙΝΘΗΡΙΣΜΟΥ!** Κατά τη λείανση μετάλλων δημιουργείται σπινθηρισμός. Συνεπώς φροντίστε ώστε να μην μπαίνουν σε κίνδυνο άτομα και να μην υπάρχουν εύφλεκτα υλικά κοντά στην περιοχή εργασίας.

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ

- ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!** Σε περίπτωση διακοπής ηλεκτροδότησης ή όταν τραβηχτεί το βύσμα δικτύου, απενεργοποιήστε αμέσως τη συσκευή με το διακόπτη ΕΝΤΟΣ / ΕΚΤΟΣ [4]. Κάτι τέτοιο αποτρέπει την ανεξέλεγκτη εκ νέου εκκίνηση, κατά την οποία ίσως τραυματιστείτε.
- **Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή με φθαρμένο καλώδιο δικτύου ή βύσμα δικτύου.**
 - **Οι πέτρες ακονίσματος πρέπει να φυλάσσονται και να χειρίζονται σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή.**
 - **Μην ξεχνάτε ότι το εργαλείο ακονίσματος έχει τοποθετηθεί σύμφωνα με τις υποδείξεις του κατασκευαστή.**
 - **Ελέγχετε την πέτρα ακονίσματος πριν από τη χρήση.** Απαγορεύεται η χρήση σπασμένων, φθαρμένων ή πετρών με άλλες ενδείξεις φθοράς.
 - **Φροντίστε πριν από τη χρήση ώστε το εργαλείο ακονίσματος να έχει τοποθετηθεί και στερεωθεί σωστά.** Αφήστε το

εργαλείο στο ρελαντί για 30 δευτερόλεπτα σε ασφαλή χώρο, σταματήστε το αμέσως σε περίπτωση που προκύψουν σημαντικές δονήσεις ή εντοπίσετε ελλείψεις. Αν συμβεί κάτι τέτοιο, ελέγξτε το μηχάνημα για να εξακριβώσετε την αιτία.

● Αυθεντικά εξαρτήματα / πρόσθετες συσκευές

- **Χρησιμοποιήστε τα εξαρτήματα και τις πρόσθετες συσκευές που αναφέρονται στις οδηγίες χρήσης.** Η χρήση άλλων εργαλείων ή εξαρτημάτων από αυτά που προτείνονται μέσα στις οδηγίες χρήσης μπορεί να προκαλέσει κίνδυνο τραυματισμού.

● Θέση σε λειτουργία

● Ακόνισμα τρυπανιού

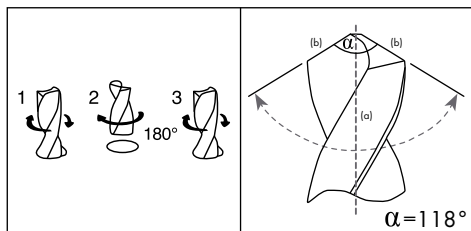
ΥΠΟΔΕΙΞΗ: Ακονίζετε τα τρυπάνια που έχουν φθαρεί πολύ προηγουμένως σε βάση στερέωσης δίσκου ακονίσματος.

- Κατεβάστε πλήρως την πέτρα ακονίσματος. Για το σκοπό αυτό, στρέψτε τον περιστρεφόμενο διακόπτη [1] έως το σημείο αναστολής, προς τη φορά DOWN ▼.
- Περάστε το τρυπάνι μέσα στη μικρότερη κατάλληλη οδήγηση τρυπανιού [11] στη συσκευή ακονίσματος τρυπανιού. Μπορείτε να διαβάσετε τα ακριβή μεγέθη (Ø) της εκάστοτε οδήγησης τρυπανιού [11] στη σήμανση (3 έως 10).
- Ωθήστε το διακόπτη ΕΝΤΟΣ / ΕΚΤΟΣ [4] στη θέση „1“, για να ενεργοποιήσετε τη συσκευή.
- Στρέψτε τον περιστρεφόμενο διακόπτη [1] προς τη φορά UP ▲, έως ότου ακούσετε ήχο ακονίσματος.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ: Με τον περιστρεφόμενο διακόπτη [1] ρυθμίστε τη θέση της πέτρας ακονίσματος στο περίβλημα της κεφαλής ακονίσματος και την πίεση της πέτρας ακονίσματος πάνω στο τρυπάνι. Όσο πιο πολύ στρέψετε τον περιστρεφόμενο διακόπτη [1] προς τη φορά UP ▲, τόσο πιο πολύ αυξάνεται η πίεση. Προσέξτε ώστε να μην στρέψετε την πέτρα ακονίσματος

σε πολύ μεγάλη απόσταση προς τα πάνω. Σε διαφορετική περίπτωση, η πέτρα ακονίσματος ίσως να χτυπήσει στο περιβλήμα.

- Περιστρέψετε το τρυπάνι με ελαφρά πίεση χαλαρά και γρήγορα μεταξύ αριστερού και δεξιού σημείου αναστολής περίπου 10 φορές πέρα δώθε (σε μικρά τρυπάνια περίπου 5 φορές).
- Βγάζετε έξω το τρυπάνι, το στρέψετε κατά 180° (οριζόντια) και το εισάγετε πάλι έως την πέτρα ακονίσματος.
- Εν ανάγκη, επαναλάβετε ολόκληρη τη διαδικασία έως ότου και οι δύο όψεις να έχουν ακονιστεί. Εκτελέστε την προλείανση έτσι, ώστε η γωνία (α) μεταξύ των δύο ακρών κοπής να είναι (b) 118°. Οι δύο άκρες κοπής (b) πρέπει να έχουν την ίδια γωνία προς τον άξονα διάτρησης (a) και να έχουν το ίδιο μήκος, ώστε το τρυπάνι να κινείται κεντρικά (βλ. ακόλουθες εικόνες).



- Πατήστε το διακόπτη ΕΝΤΟΣ/ΕΚΤΟΣ [4] στη θέση „Ο”, για να απενεργοποιήσετε τη συσκευή.

● Αντικατάσταση πέτρας ακονίσματος

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ! Αποσυνδέστε το βύσμα δικτύου από την πρίζα πριν από όλες τις εργασίες στη συσκευή. Αντικαταστήστε την πέτρα ακονίσματος, όταν αυτή έχει φθαρεί ή καταστραφεί (μειωμένη, ακανόνιστη ισχύς ακονίσματος, σπασμένη πέτρα). Για αυτό το βήμα εργασίας θα χρειαστείτε ένα σταυροκατάρτιδο.

- Ξεβιδώστε τις τρεις βίδες [3] του καλύμματος του ακονιστικού λίθου [2] και αφαιρέστε το κάλυμμα [2], βλ. επίσης Εικ. Α.
- Αφαιρέστε την πέτρα ακονίσματος [5].
- Στερεώστε την πέτρα ακονίσματος [5] μέσα σε μέγγενη. Λύστε την κοχλιοσύνδεση [7], η οποία

κρατάει τον ακονιστικό λίθο [5] στη συγκράτησή του [9], με τη βοήθεια γερμανικού κλειδιού 23 mm ή κασάνιας, βλ. Εικ. Β.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ! ΔΕΞΙΑ ΠΕΡΙΣΤΡΟΦΗ ΑΡΙΣΤΕΡΟΣΤΡΟΦΩΝ ΣΠΕΙΡΩΜΑΤΩΝ ΓΙΑ ΑΝΟΙΓΜΑ!

Αφαιρέστε το μεταλλικό δακτύλιο [8].

- Συναρμολογήστε κατάλληλη, νέα πέτρα ακονίσματος με την ελασματοποιημένη πλευρά προς τα κάτω, στη συγκράτηση πέτρας ακονίσματος [9] και τοποθετήστε εκ νέου το μεταλλικό δακτύλιο [8].
- Στερεώστε εκ νέου την πέτρα ακονίσματος [5] σε μέγγενη και σφίζετε εκ νέου τη σύνδεση βίδας [7] με τη βοήθεια διπλού κλειδιού 23 mm.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ! ΑΡΙΣΤΕΡΗ ΠΕΡΙΣΤΡΟΦΗ ΑΡΙΣΤΕΡΟΣΤΡΟΦΩΝ ΣΠΕΙΡΩΜΑΤΩΝ ΓΙΑ ΚΛΕΙΣΙΜΟ!

- Φροντίστε ώστε το ελατήριο [6] στη συσκευή να έχει τοποθετηθεί όπως φαίνεται στην Εικ. D και τοποθετήστε την πέτρα ακονίσματος μέσα στη συσκευή. Στρέψτε την πέτρα ακονίσματος, έως ότου τοποθετηθεί ακριβώς όπως φαίνεται στην Εικ. Α. Διαφορετικά δεν θα είναι δυνατή η συναρμολόγηση του καλύμματος πέτρας ακονίσματος [2].
- Επανατοποθετήστε το κάλυμμα του ακονιστικού λίθου [2] και βιδώστε το με τις τρεις βίδες [3].

● Συντήρηση και καθαρισμός

Η συσκευή ακονίσματος τρυπανιού δεν χρειάζεται καμία συντήρηση, εκτός από την αντικατάσταση των πετρών ακονίσματος.

- Καθαρίζετε τακτικά τη συσκευή, αμέσως μετά το πέρας της εργασίας.
- Για τον καθαρισμό του περιβλήματος χρησιμοποιήστε ένα στεγνό πανί, όχι όμως βενζίνη, διαιλυτικά ή απορρυπαντικά.

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Μην ανοίγετε ποτέ τη συσκευή. Αναθέστε τις εργασίες επιδιόρθωσης ή αντικατάστασης μόνο σε ειδική υπηρεσία σέρβις ή σε έναν ειδικό ηλεκτρολόγο.

● Σέρβις

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Αναθέστε την επιδιόρθωση της συσκευής σας σε υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών ή σε εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο και χρησιμοποιήστε μόνο αυθεντικά ανταλλακτικά. Με τον τρόπο αυτό μπορεί να διασφαλιστεί το γεγονός ότι διατηρείται το επίπεδο ασφάλειας της συσκευής.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Αναθέστε την αντικατάσταση του βύσματος και του συνδετικού αγωγού πάντα στον κατασκευαστή της συσκευής ή στην υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών. Με τον τρόπο αυτό μπορεί να διασφαλιστεί το γεγονός ότι διατηρείται το επίπεδο ασφάλειας της συσκευής.

Υπόδειξη: Μπορείτε να παραγγείλετε μη-παρουσιάζομενα ανταλλακτικά (όπως π.χ. καρβουνάκια, διακόπτες) από το τηλεφωνικό μας κέντρο.

● Εγγύηση

Έχετε για αυτή τη συσκευή 3 χρόνια εγγύηση από την ημερομηνία αγοράς. Η συσκευή κατασκευάστηκε και ελέγχθηκε προσεκτικά πριν από την αποστολή. Παρακαλούμε φυλάξτε την απόδειξη ταμείου ως απόδειξη για την αγορά. Παρακαλούμε επικοινωνήστε τηλεφωνικά με την υπηρεσία σέρβις σε περίπτωση εγγύησης. Μόνο έτσι μπορεί να εξασφαλιστεί μια δωρεάν αποστολή του εμπορεύματός σας.

Η απόδοση εγγύησης ισχύει μόνο για σφάλματα υλικού ή κατασκευής, όχι όμως για ζημιές από τη μεταφορά, για εξαρτήματα φθοράς ή για βλάβες σε εύθραυστα εξαρτήματα, π.χ. διακόπτες ή συσσωρευτές. Το προϊόν προορίζεται μόνο για την ιδιωτική και όχι για την επαγγελματική χρήση.

Σε περίπτωση κακής μεταχείρισης και ακατάλληλης χρήσης, σε χρήση βίας και σε παρεμβάσεις οι οποίες δεν διεξήχθησαν από το εξουσιοδοτημένο μας τμήμα σέρβις, η εγγύηση παύει να ισχύει. Τα νομικά

σας δικαιώματα δεν περιορίζονται μέσω αυτής της εγγύησης.

Ο χρόνος εγγύησης δεν επεκτείνεται μέσω της απόδοσης εγγύησης. Αυτό ισχύει και για εξαρτήματα τα οποία έχουν αντικατασταθεί ή επισκευαστεί. Ενδεχόμενες ήδη υπάρχουσες κατά την αγορά, ζημιές και ελλείψεις πρέπει να αναφέρονται αμέσως μετά την αποσυσκευασία, το αργότερο όμως δύο ημέρες μετά την ημερομηνία αγοράς. Επισκευές που εμφανίζονται μετά τη λήξη του χρόνου εγγύησης χρεώνονται.

GR

Σέρβις Ελλάδα

Tel.: 801 5000 019

(0,03 EUR/Min.)

e-mail: kompernass@lidl.gr

IAN 96794

● Απόσυρση



Η συσκευασία αποτελείται αποκλειστικά από υλικά που σέβονται το περιβάλλον. Αποσυρέτε τη με τη βοήθεια των κατά τους υπηρεσιών ανακύκλωσης.



Απαγορεύεται η απόσυρση ηλεκτρονικών εργαλείων μαζί με τα οικιακά απορρίμματα!

Σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/EU σχετικά με τις ηλεκτρονικές συσκευές και τις παλιές ηλεκτρονικές συσκευές και την αναφορά στο εθνικό δίκαιο θα πρέπει οι χρησιμοποιημένες ηλεκτρονικές συσκευές να συλλέγονται σε ξεχωριστό χώρο και να ανακυκλώνονται οικολογικά.

Δυνατότητες απόσυρσης των χρησιμοποιημένων συσκευών θα πληροφορηθείτε από τη διαχείριση κοινότητας ή πόλης σας.

● **Μετάφραση της πρωτότυπης
δήλωσης συμμόρφωσης /
Κατασκευαστή CE**

Εμείς, η εταιρία KOMPERNASS HANDELS GMBH, υπεύθυνος εγγράφων: Κύριος Semi Uguzlu, BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, GERMANY, δηλώνουμε με το παρόν ότι το προϊόν αυτό συμφωνεί με τα ακόλουθα πρότυπα, κανονιστικά έγγραφα και οδηγίες ΕΚ:

**Οδηγία μηχανημάτων
(2006 / 42 / EC)**

**Οδηγία περί χαμηλής τάσης ΕΚ
(2006 / 95 / EC)**

**Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα
(2004 / 108 / EC)**

**RoHS Οδηγία
(2011 / 65 / EU)**

Εφαρμοσθέντα εναρμονισμένα πρότυπα

EN 61029-1:2009+A11

EN 55014-1:2006+A1+A2

EN 55014-2:1997+A1+A2

EN 61000-3-2:2006+A1+A2

EN 61000-3-3:2013

Τύπος / χαρακτηρισμός συσκευής:

Συσκευή ακοισηματος τρυπανιών PBSD 95 B1

Date of manufacture (DOM): 04-2014

Αριθμός σειράς: IAN 96794

Bochum, 30.04.2014



Semi Uguzlu

- Διαχειριστής ποιότητας -

Διατηρούμε το δικαίωμα τεχνικών αλλαγών στα πλαίσια της τεχνικής εξέλιξης.

Einleitung

| | |
|----------------------------------|----------|
| Bestimmungsgemäßer Gebrauch..... | Seite 46 |
| Teilebeschreibung | Seite 46 |
| Lieferumfang | Seite 46 |
| Technische Daten | Seite 46 |

Allgemeine Sicherheitshinweise

| | |
|---|----------|
| Sicheres Arbeiten | Seite 47 |
| Gerätespezifische Sicherheitshinweise für Boherschärfgeräte | Seite 48 |
| Originalzubehör/-zusatzgeräte | Seite 49 |

Inbetriebnahme

| | |
|-------------------------------|----------|
| Bohrer schleifen..... | Seite 49 |
| Schleifstein auswechseln..... | Seite 50 |

Wartung und Reinigung Seite 50**Service** Seite 50**Garantie** Seite 50**Entsorgung** Seite 51**Original-EG-Konformitätserklärung / Hersteller** Seite 52

Bohrerschärfgerät PBSG 95 B1

● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

● Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät ist bestimmt zum Schärfen von Stahlbohrern nach DIN 338, DIN 340, DIN 345, DIN 1869 und DIN 1897 (Ausführung Typ N). Hartmetallbohrer dürfen nicht geschliffen werden. Jede andere Verwendung oder Veränderung des Gerätes gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung. Nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.

● Teilebeschreibung

- 1 Drehschalter („STONE“ = Schleifstein)
- 2 Abdeckung Schleifstein
- 3 Schraube Abdeckung Schleifstein
- 4 EIN-/AUS-Schalter
- 5 Schleifstein
- 6 Feder
- 7 Verschraubung
- 8 Metallring
- 9 Schleifsteinhalterung
- 10 Lüftungsschlitze
- 11 Bohrerführung

● Lieferumfang

- 1 Bohrschärfgerät PBSG 95 B1
- 1 Tragekoffer
- 16 titanbeschichtete HSS-Bohrer (siehe Abb. E)
- 2 Ersatzschleifsteine
- 1 Bedienungsanleitung

● Technische Daten

| | |
|----------------|--------------------------------|
| Abmessungen: | 221 x 174 x 103 mm (B x H x T) |
| Gesamtgewicht: | 950 g |
| Nennspannung: | 230-240V~ 50 Hz |
| Nennleistung: | 95 W |
| Nenndrehzahl: | 1350 U/min. |
| für Bohrer-Ø: | 3 – 10 mm |
| Schutzklasse: | II/□ |

Geräuschinformationen:

Geräuschpegel mit A-Bewertung ermittelt.

Leerlauf

| | |
|----------------------|----------------------|
| Schalldruckpegel: | L_{pA} 70,0 dB (A) |
| Schalleistungspegel: | L_{WA} 83,0 dB (A) |
| Unsicherheit K: | 3 dB |

Last (Schleifen)

| | |
|----------------------|----------------------|
| Schalldruckpegel: | L_{pA} 72,8 dB (A) |
| Schalleistungspegel: | L_{WA} 85,8 dB (A) |
| Unsicherheit K: | 3 dB |

Messwerte ermittelt entsprechend EN ISO 11201, EN ISO 4871.

Schwingungsemissionswert: $\leq 2,5 \text{ m/s}^2$

Messwert ermittelt entsprechend EN ISO 5349-1, EN ISO 5349-2.

Hinweis: Der in diesen Anweisungen angegebene Schwingungsemissionswert ist nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und kann zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden. Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer ersten Beurteilung der Schwingungsbelastung verwendet werden.

⚠️ WARNUNG! Der Schwingungsemissionswert kann während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs sich von dem Angabewert unterscheiden, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird.

Für eine genaue Abschätzung der Schwingungsbelastung während eines bestimmten Arbeitszeitraumes sollten auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Gerät abgeschaltet ist oder zwar läuft, aber nicht tatsächlich im Einsatz ist. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich reduzieren.

● Allgemeine Sicherheitshinweise



VORSICHT! Beim Gebrauch von Elektrowerkzeugen sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen zu beachten. Lesen Sie alle diese Hinweise, bevor Sie dieses Elektrowerkzeug benutzen, und bewahren Sie die Sicherheitshinweise gut auf.

● Sicheres Arbeiten

1. Halten Sie Ihren Arbeitsbereich in Ordnung.

- Unordnung im Arbeitsbereich kann Unfälle zur Folge haben.

2. Berücksichtigen Sie Umgebungseinflüsse.

- Setzen Sie Elektrowerkzeuge nicht dem Regen aus.
- Benutzen Sie Elektrowerkzeuge nicht in feuchter oder nasser Umgebung.
- Sorgen Sie für gute Beleuchtung des Arbeitsbereichs.
- Benutzen Sie Elektrowerkzeuge nicht, wo Brand- oder Explosionsgefahr besteht.

3. Schützen Sie sich vor elektrischem Schlag.

- Vermeiden Sie Körperberührung mit geerdeten Teilen (z.B. Rohre, Radiatoren, Elektroherde, Kühlgeräte).

4. Halten Sie andere Personen fern.

- Lassen Sie andere Personen, insbesondere Kinder, nicht das Elektrowerkzeug oder das Kabel

berühren. Halten Sie sie von Ihrem Arbeitsbereich fern.

5. Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge sicher auf.

- Unbenutzte Elektrowerkzeuge sollten an einem trockenen, hochgelegenen oder abgeschlossenen Ort, außerhalb der Reichweite von Kindern, abgelegt werden.

6. Überlasten Sie Ihr Elektrowerkzeug nicht.

- Sie arbeiten besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.


7. Benutzen Sie das richtige Elektrowerkzeug.

- Verwenden Sie keine leistungsschwachen Maschinen für schwere Arbeiten.
- Benutzen Sie das Elektrowerkzeug nicht für solche Zwecke, für die es nicht vorgesehen ist. Benutzen Sie zum Beispiel keine Handkreissäge zum Schneiden von Baumstäben oder Holzscheiten.

8. Tragen Sie geeignete Kleidung.

- Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck, sie könnten von beweglichen Teilen erfasst werden.
- Beim Arbeiten im Freien ist rutschfestes Schuhwerk empfehlenswert.
- Tragen Sie bei langen Haaren ein Haarnetz.

9. Benutzen Sie Schutzausrüstung.

- Tragen Sie eine Schutzbrille.
-  Tragen Sie einen Gehörschutz.

- Verwenden Sie bei stauberzeugenden Arbeiten eine Staubmaske.

10. Schließen Sie die Staubabsaugeinrichtung an.

- Falls Anschlüsse zur Staubabsaugung vorhanden sind, überzeugen Sie sich, dass diese angeschlossen und richtig benutzt werden.

11. Verwenden Sie das Kabel nicht für Zwecke, für die es nicht bestimmt ist.

- Benutzen Sie das Kabel nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.

12. Sichern Sie das Werkstück.

- Benutzen Sie Spannvorrichtungen oder einen Schraubstock, um das Werkstück festzuhalten. Es ist damit sicherer gehalten, als mit Ihrer Hand.

13. Vermeiden Sie abnorme Körperhaltung.

- Sorgen Sie für sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.
14. **Pflegen Sie Ihre Werkzeuge mit Sorgfalt.**
- Halten Sie die Schneidwerkzeuge scharf und sauber, um besser und sicherer arbeiten zu können.
 - Befolgen Sie die Hinweise zur Schmierung und zum Werkzeugwechsel.
 - Kontrollieren Sie regelmäßig die Anschlussleitung des Elektrowerkzeugs und lassen Sie diese bei Beschädigung von einem anerkannten Fachmann erneuern.
 - Kontrollieren Sie Verlängerungsleitungen regelmäßig und ersetzen Sie diese, wenn sie beschädigt sind.
 - Halten Sie Handgriffe trocken, sauber und frei von Öl und Fett.
15. **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose:**
- Bei Nichtgebrauch des Elektrowerkzeugs, vor der Wartung und beim Wechsel von Werkzeugen wie z.B. Sägeblatt, Bohrer, Fräser.
16. **Lassen Sie keine Werkzeugschlüssel stecken.**
- Überprüfen Sie vor dem Einschalten, dass Schlüssel und Einstellwerkzeuge entfernt sind.
17. **Vermeiden Sie unbeaufsichtigten Anlauf.**
- Vergewissern Sie sich, dass der Schalter beim Einstecken des Steckers in die Steckdose ausgeschaltet ist.
18. **Benutzen Sie Verlängerungskabel für den Außenbereich.**
- Verwenden Sie im Freien nur dafür zugelassene und entsprechend gekennzeichnete Verlängerungskabel.
19. **Seien Sie aufmerksam.**
- Achten Sie darauf, was Sie tun. Gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit. Benutzen Sie das Elektrowerkzeug nicht, wenn Sie unkonzentriert sind.
20. **Überprüfen Sie das Elektrowerkzeug auf eventuelle Beschädigungen.**
- Vor weiterem Gebrauch des Elektrowerkzeugs müssen Schutzvorrichtungen oder leicht beschädigte Teile sorgfältig auf ihre einwandfreie und bestimmungsgemäße Funktion untersucht werden.
 - Überprüfen Sie, ob die beweglichen Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, oder ob Teile beschädigt sind. Sämtliche Teile
- müssen richtig montiert sein und alle Bedingungen erfüllen, um den einwandfreien Betrieb des Elektrowerkzeugs zu gewährleisten.
- Beschädigte Schutzvorrichtungen und Teile müssen bestimmungsgemäß durch eine anerkannte Fachwerkstatt repariert oder ausgetauscht werden, soweit nichts anderes in der Gebrauchsanweisung angegeben ist.
 - Beschädigte Schalter müssen bei einer Kundendienstwerkstatt ersetzt werden.
 - Benutzen Sie keine Elektrowerkzeuge, bei denen sich der Schalter nicht ein- und ausschalten lässt.
21. **VORSICHT!**
- Der Gebrauch anderer Einsatzwerkzeuge und anderen Zubehörs kann eine Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.
22. **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug durch eine Elektrofachkraft reparieren.**
- Dieses Elektrowerkzeug entspricht den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen. Reparaturen dürfen nur von einer Elektrofachkraft ausgeführt werden, indem Originalersatzteile verwendet werden; andernfalls können Unfälle für den Benutzer entstehen.
- **Gerätespezifische Sicherheitshinweise für Bohrschärfgeräte**
- **Stellen Sie sicher, dass das Gerät ausgeschaltet ist, bevor Sie den Netzstecker in die Steckdose stecken.**
 - **Ziehen Sie vor Reinigung oder Wartung immer den Netzstecker.** Dies verhindert den unbeabsichtigten Start des Gerätes.
 - **Die Lüftungsöffnungen 10 der Motor-einheit müssen immer frei sein.** Andernfalls droht Gefahr durch Überhitzung.
 - **Bei Arbeiten am Gerät, sowie Transport, bzw. Aufbewahrung bringen Sie den EIN- / AUS-Schalter 4 in die Position „0“ (Aus), um unbeabsichtigtes Anlaufen zu verhindern.**
 - **BRANDGEFAHR DURCH FUNKENFLUG!** Wenn Sie Metalle schleifen entsteht Funkenflug. Achten Sie deshalb unbedingt darauf, dass keine Personen gefährdet werden und sich keine

brennbaren Materialien in der Nähe des Arbeitsbereiches befinden.

⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

Schalten Sie das Gerät bei einem Stromausfall oder wenn der Netzstecker gezogen wird, sofort mit dem EIN-/AUS-Schalter **4** aus. Dies verhindert einen unkontrollierten Wiederanlauf, bei dem Sie sich verletzen können.

- **Betreiben Sie das Gerät nicht mit beschädigtem Netzkabel oder Netzstecker.**
- **Schleifsteine müssen sorgsam nach Anweisungen des Herstellers aufbewahrt und gehandhabt werden.**
- **Vergewissern Sie sich, dass Schleifwerkzeuge nach den Anweisungen des Herstellers angebracht sind.**
- **Kontrollieren Sie den Schleifstein vor seiner Verwendung.** Verwenden Sie keine abgebrochenen, gesprungenen oder anderweitig beschädigten Erzeugnisse.
- **Sorgen Sie dafür, dass ein Schleifwerkzeug vor Gebrauch richtig angebracht und befestigt wird.** Lassen Sie das Werkzeug im Leerlauf 30 Sekunden in einer sicheren Lage laufen, sofort anhalten, wenn beträchtliche Schwingungen auftreten oder wenn Mängel festgestellt werden. Wenn dieser Zustand eintritt, überprüfen Sie die Maschine, um die Ursache zu ermitteln.

● Originalzubehör / -zusatzgeräte

- **Benutzen Sie nur Zubehör und Zusatzgeräte, die in der Gebrauchsanweisung angegeben sind.** Der Gebrauch anderer als in der Bedienungsanleitung empfohlener Einsatzwerkzeuge oder anderen Zubehörs kann eine Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.

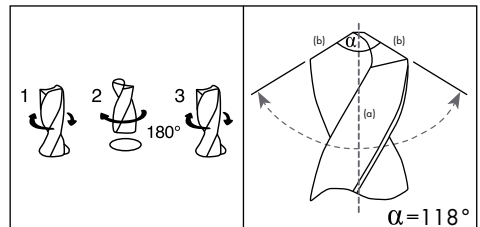
● Inbetriebnahme

● Bohrer schleifen

HINWEIS: Schleifen Sie schwer beschädigte Bohrer zuerst grob an einem Schleifbock vor.



- Senken Sie den Schleifstein komplett ab. Drehen Sie hierfür den Drehschalter **1** bis zum Anschlag in Richtung DOWN ▼.
- Führen Sie den Bohrer in die kleinste passende Bohrerführung **11** am Bohrerschärfgerät. Die exakten Größen (\emptyset) der jeweiligen Bohrerführung **11** können Sie an der Beschriftung (3 bis 10) ablesen.
- Drücken Sie den EIN-/AUS-Schalter **4** auf Position „I“, um das Gerät einzuschalten.
- Drehen Sie solange den Drehschalter **1** in Richtung UP ▲, bis Sie ein Schleifgeräusch hören. **HINWEIS:** Mit dem Drehschalter **1** regulieren Sie die Position des Schleifsteines im Gehäuse des Schleifkopfes und damit den Anpressdruck des Schleifsteines gegen den Bohrer. Je weiter Sie den Drehschalter **1** in Richtung UP ▲ drehen, desto mehr erhöht sich der Anpressdruck. Achten Sie darauf, dass Sie den Schleifstein nicht zu weit nach oben drehen. Andernfalls kann der Schleifstein am Gehäuse anschlagen.
- Drehen Sie den Bohrer bei leichtem Druck locker und schnell zwischen dem linken und dem rechten Anschlag etwa 10-mal hin und her (bei kleinen Bohrern etwa 5-mal).
- Ziehen Sie den Bohrer etwas heraus, drehen Sie ihn um 180° (horizontal) und führen ihn wieder bis zum Schleifstein ein.
- Wiederholen Sie den gesamten Vorgang gegebenenfalls, bis beide Schneiden scharf sind. Führen Sie den Anschliff so aus, dass der Winkel (α) zwischen beiden Schneidkanten (b) 118° beträgt. Beide Schneidkanten (b) müssen den gleichen Winkel zur Bohrachse (a) haben und gleich lang sein, damit der Bohrer zentrisch läuft (siehe nachfolgende Abbildungen).



- Drücken Sie den EIN-/AUS-Schalter **4** auf Position „0“, um das Gerät auszuschalten.

● Schleifstein auswechseln

⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

Bevor Sie Arbeiten am Gerät durchführen, ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Steckdose.

Wechseln Sie den Schleifstein aus, wenn er abgenutzt oder beschädigt ist (nachlassende, unregelmäßige Schleifleistung, gebrochener Stein). Sie benötigen für diesen Arbeitsschritt einen Kreuzschraubendreher.

- Schrauben Sie die drei Schrauben **[3]** der Abdeckung Schleifstein **[2]** heraus und entnehmen Sie die Abdeckung **[2]**, siehe auch Abb. A.
- Nehmen Sie den Schleifstein **[5]** heraus.
- Spannen Sie den Schleifstein **[5]** in einen Schraubstock. Lösen Sie die Verschraubung **[7]**, die den Schleifstein **[5]** an der Schleifsteinhalterung **[9]** hält, mit Hilfe eines 23 mm Maulschlüssels oder eines Nuss-Schraubendrehers, siehe Abb. B.

HINWEIS! LINKSGEWINDE ZUM ÖFFNEN NACH RECHTS DREHEN!

Entnehmen Sie den Metallring **[8]**.

- Montieren Sie entsprechend den neuen Schleifstein mit der abgeflachten Kante nach unten an der Schleifsteinhalterung **[9]** und setzen Sie den Metallring **[8]** wieder ein.
- Spannen Sie den Schleifstein **[5]** wieder in einen Schraubstock und ziehen Sie die Verschraubung **[7]** mit Hilfe eines 23 mm Maulschlüssels wieder fest.

HINWEIS! LINKSGEWINDE ZUM SCHLIESSEN NACH LINKS DREHEN!

- Beachten Sie, dass die Feder **[6]** im Gerät gemäß Abb. D eingesetzt ist und setzen Sie den Schleifstein in das Gerät ein. Drehen Sie den Schleifstein, bis dieser wieder passgenau wie in Abb. A platziert ist, andernfalls lässt sich die Abdeckung Schleifstein **[2]** nicht montieren.
- Setzen Sie die Abdeckung Schleifstein **[2]** wieder auf und verschrauben Sie sie mit den drei Schrauben **[3]**.

● Wartung und Reinigung

Das Bohrschärfgerät ist abgesehen vom Wechsel der Schleifsteine wartungsfrei.

- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig, direkt nach Abschluss der Arbeit.
- Verwenden Sie zur Reinigung des Gehäuses ein trockenes Tuch und keinesfalls Benzin, Lösungsmittel oder Reiniger.

⚠️ WARNUNG! Öffnen Sie niemals die Geräte. Lassen Sie Reparatur- oder Austauscharbeiten nur von der Servicestelle oder einer Elektrofachkraft durchführen.

● Service

⚠️ WARNUNG! Lassen Sie Ihr Gerät nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Originalersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.

⚠️ WARNUNG! Lassen Sie den Austausch des Steckers oder der Anschlussleitung immer vom Hersteller des Elektrowerkzeugs oder seinem Kundendienst ausführen. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.

Hinweis: Nicht aufgeführte Ersatzteile (wie z.B. Kohlebürsten, Schalter) können Sie über unsere Callcenter bestellen.

● Garantie

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Das Gerät wurde sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Bitte bewahren Sie den Kassenbon als Nachweis für den Kauf auf. Bitte setzen Sie sich im Garantiefall mit Ihrer Servicestelle telefonisch in Verbindung. Nur so kann eine kostenlose Einsendung Ihrer Ware gewährleistet werden.

Die Garantieleistung gilt nur für Material- oder Fabrikationsfehler, nicht aber für Transportschäden, Verschleißteile oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Akkus. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.

Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie. Ihre gesetzlichen Rechte werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt.

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden, spätestens aber zwei Tage nach Kaufdatum. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

DE

Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: kompernass@lidl.de

IAN 96794

AT

Service Österreich

Tel.: 0820 201 222

(0,15 EUR/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.at

IAN 96794

CH

Service Schweiz

Tel.: 0842 665566

**(0,08 CHF/Min., Mobilfunk
max. 0,40 CHF/Min.)**

E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 96794



Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß Europäischer Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

● Entsorgung



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.

● **Original-EG-Konformitätserklärung / Hersteller CE**

Wir, KOMPERNASS HANDELS GMBH, Dokumentenverantwortlicher: Herr Semi Uguzlu, BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, DEUTSCHLAND, erklären hiermit, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen, normativen Dokumenten und EG-Richtlinien übereinstimmt:

**Maschinenrichtlinie
(2006 / 42 / EC)**

**EG-Niederspannungsrichtlinie
(2006 / 95 / EC)**

**Elektromagnetische Verträglichkeit
(2004 / 108 / EC)**

**RoHS Richtlinie
(2011 / 65 / EU)**

angewandte harmonisierte Normen

EN 61029-1:2009+A11

EN 55014-1:2006+A1+A2

EN 55014-2:1997+A1+A2

EN 61000-3-2:2006+A1+A2

EN 61000-3-3:2013

Typ / Gerätebezeichnung:

Bohrerschärfgerät PBSG 95 B1

Herstellungsjahr: 04-2014

Seriennummer: IAN 96794

Bochum, 30.04.2014



Semi Uguzlu

- Qualitätsmanager -

Technische Änderungen im Sinne der Weiterentwicklung sind vorbehalten.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GERMANY

Last Information Update · Stanje informacija · Versiunea
informațiilor · Актуалност на информацията
Έκδοση των πληροφοριών · Stand der Informationen:
04/2014 · Ident.-No.: PBSG95B1042014-7

IAN 96794

